

**DK** EMHÆTTE - Brugervejledning

**I** CAPPASPIRANTE - Istruzioni per l'uso

**D** DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung

**E** CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización

**F** HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation

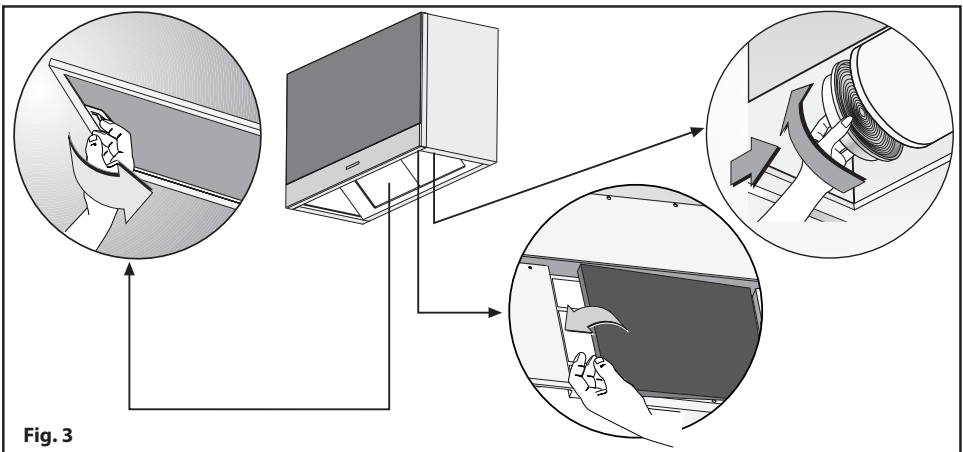
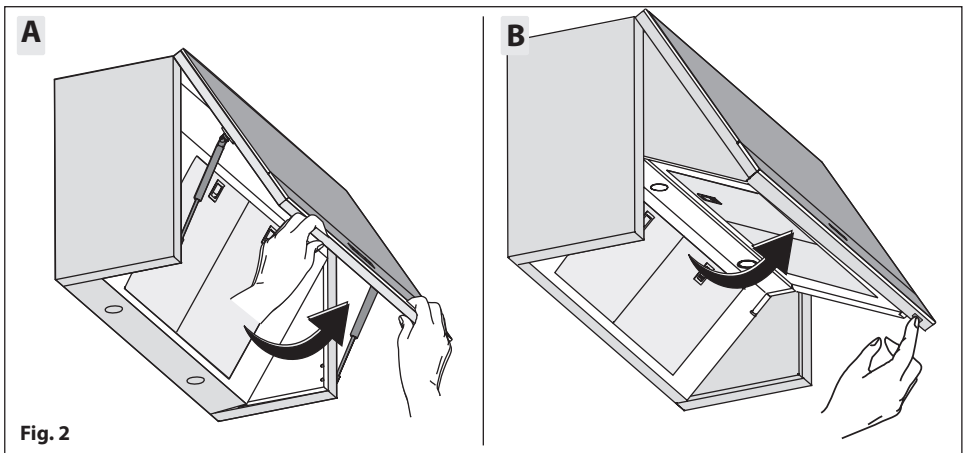
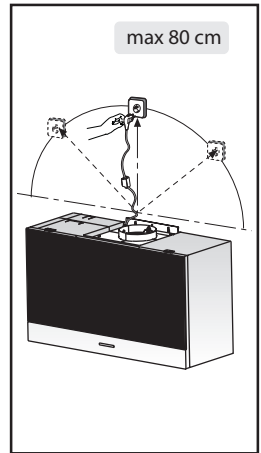
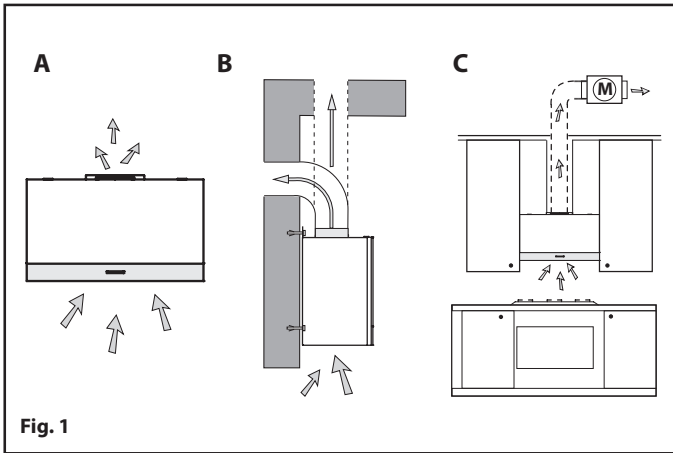
**GB** COOKER HOOD - User instructions

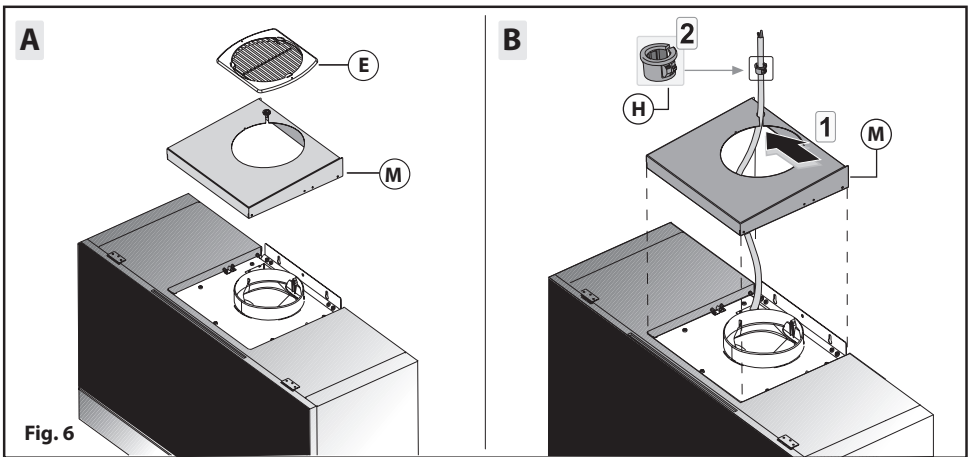
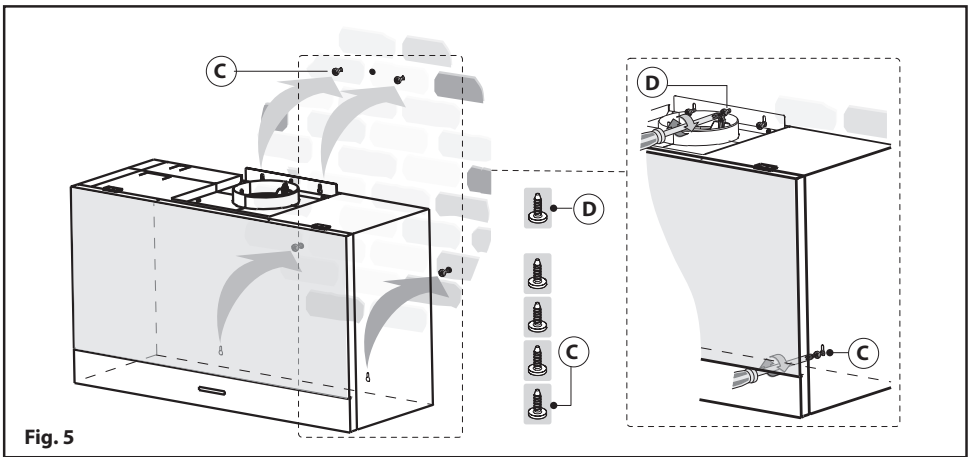
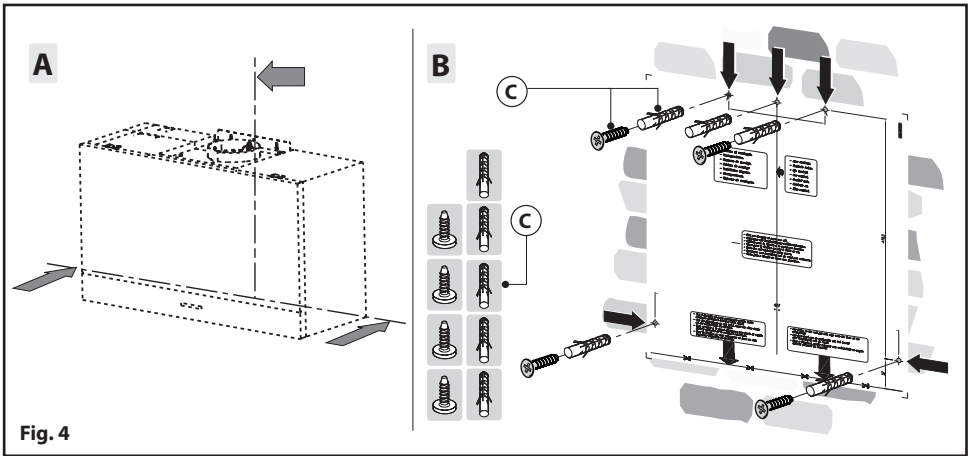
**FIN** LIESITUULETIN - Käyttöohje

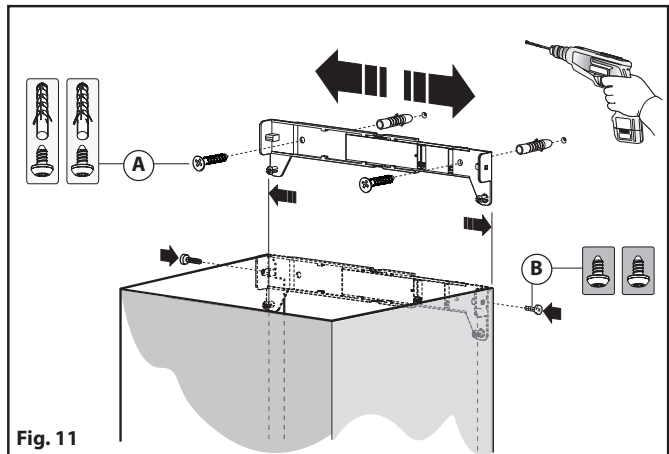
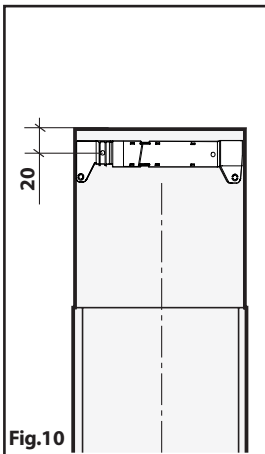
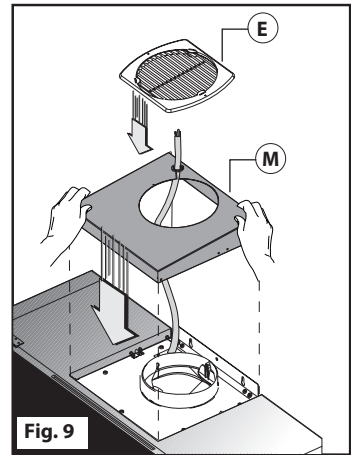
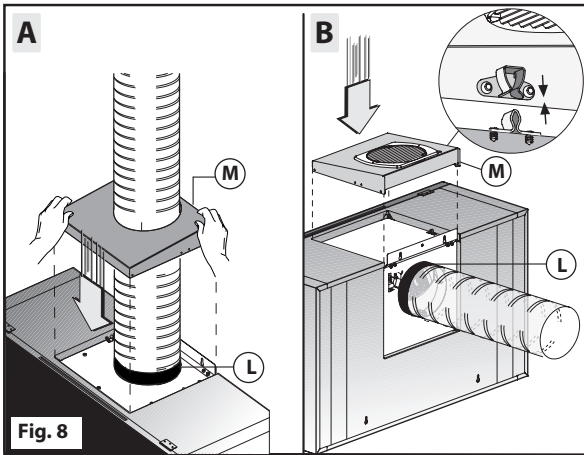
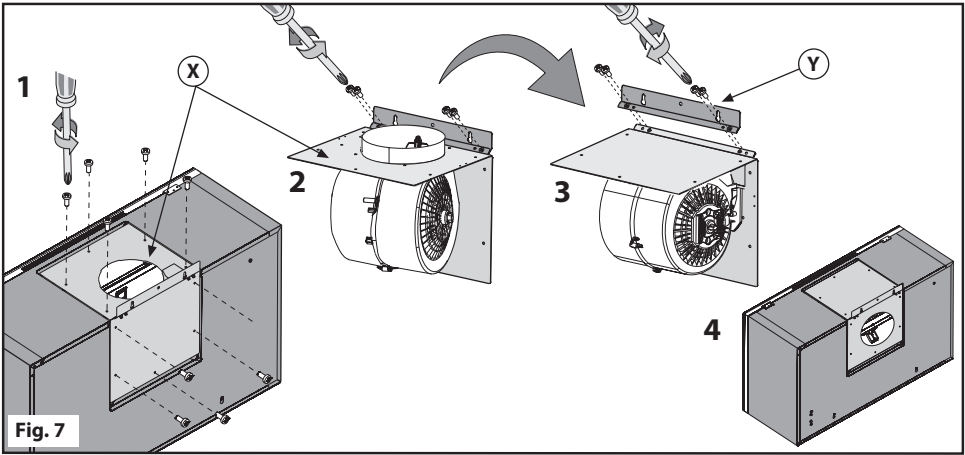
**N** AVTREKSKAPPE - Bruksanvisning

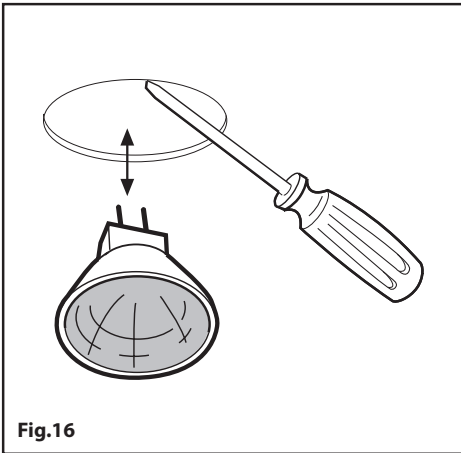
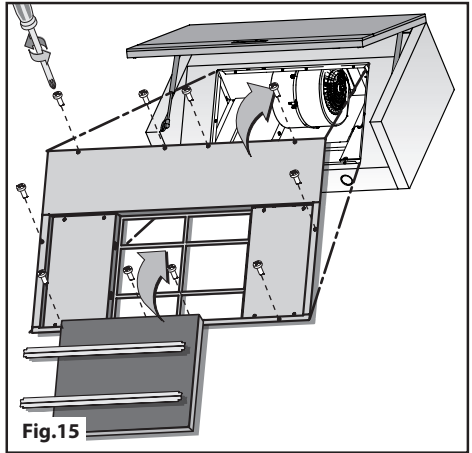
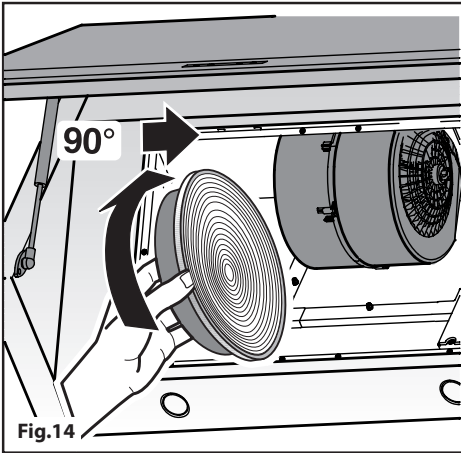
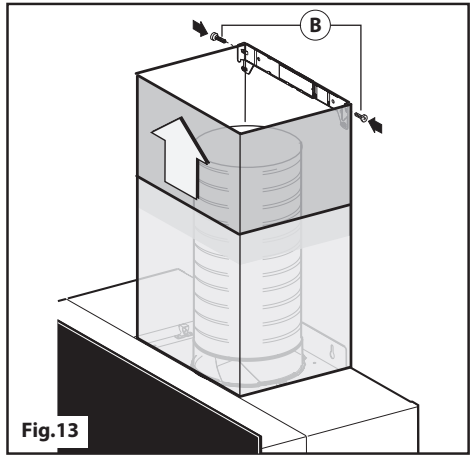
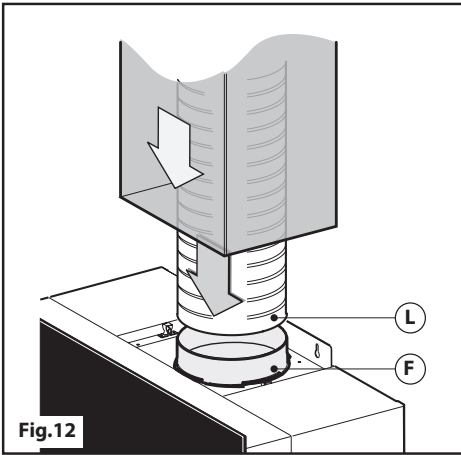
**S** SPISKÅPA - Bruksanvisning











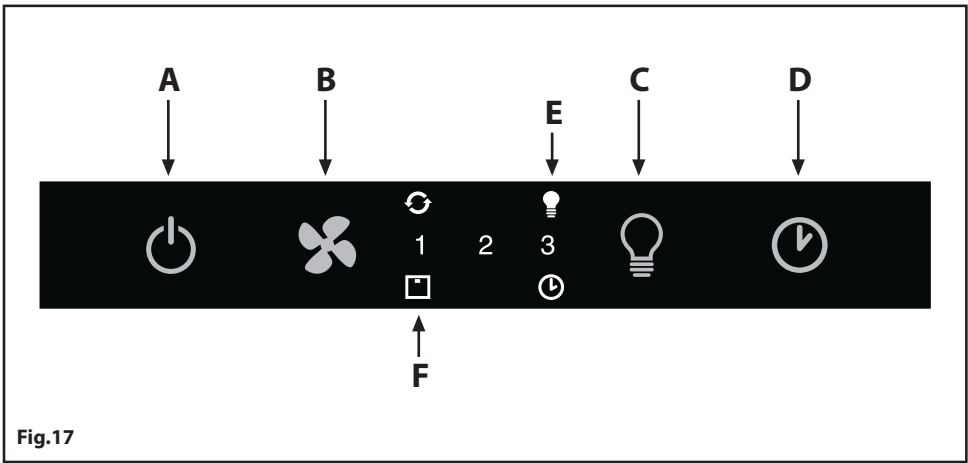


Fig.17

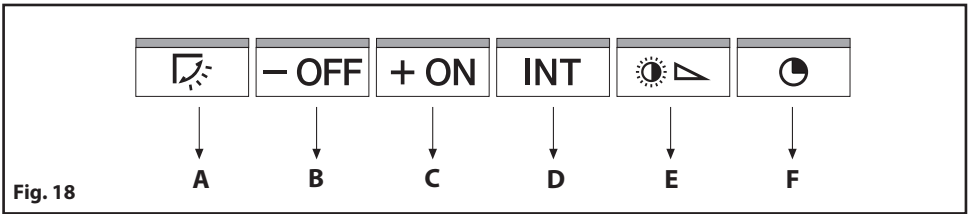


Fig. 18

## GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugning (udledning af luft til eksterne omgivelser **Fig.1B**) filtrerende (intern cirkulation af luft **Fig.1A**) og med udvendig motor. (**Fig.1C**).

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

### Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultér en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tilslut forsyningsenheden ved hjælp af et stik med en **3A sikring** eller til de to **tofaseledninger**, som er beskyttet af en **3A sikring**.


### 2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

- A) Undgå at kontrollere filtrens tilstand mens emhætten er i funktion.
- B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.
- C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.
- D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.
- E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.
- F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.
- G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.
- H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.
- L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og



elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

 Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for ZTr bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

## INSTRUKTION VED INSTALLERING

- **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**
- **Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.**

### • Den elektriske forbindelse:

- Bemærk! Kontroller typeskiltet inden i apparatet.
- Hvis der på skiltet findes symbolet , betyder det, at apparatet ikke skal jordes. Følg anvisningerne for isoleringsklasse II.
- Hvis der på skiltet **IKKE** vises symbolet , skal man følge anvisningerne for isoleringsklasse I.

### Isoleringsklasse II

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3 mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral.

### Isoleringsklasse I

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

GUL/GRØN =  jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

- Hvis emhætten installeres over en elektrisk kogeplade, en gaskogeplade eller en induktionskogeplade, skal afstanden mellem kogepladen og den nederste del af emhætten være mindst 65cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.2) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.
- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

- For at opnå en bedre sugeevne er apparatet udstyret med frontåbning. Fronten kan åbnes mekanisk (ved at trække lågen udad Fig.2A) eller elektronisk (kun med betjeningskasterne vist i Fig. 18), afhængig af den pågældende model. Elektronisk åbning sker ved at trykke på tasten "D" (Fig. 18) i ca. 4 sekunder.

#### • Vægmontering

- Afmærk emhættens nederste kant på væggen Fig. 4A (idet der tages højde for minimumsafstanden til kogepladen).
- Anbring skabelonen på væggen, så kanten flugter med den kant, der blev afmærket i forrige punkt.
- Anbring skabelonen på væggen, så kanten flugter med den kant, der blev afmærket i forrige punkt Fig. 4B).
- Fastgør de 4 skruer C uden at skrue dem helt fast med rawlplugs (Fig. 4B).
- Anbring apparatet mod væggen og fastgør det helt ved hjælp af de 4 skruer C og den midterste skrue D (Fig. 5)
- Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.).
- Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

#### • Installation af modeller uden afdækning

##### - Enhætte med udsugning

- Afhægt kuplen M og tag risten ud E (Fig. 6A).
- Før strømkablet igennem hullet i kuplen M, som vist i Fig.6B
- Tag kabelholderen H og anbring den mellem ledningen og hullet.
- **Vær opmærksom: Emhætten kan monteres med luftudsugning bagpå ved at fjerne beslaget X sammen med motoren og dreje det, som vist i Fig. 7**
- **Tag også vægbeslaget Y af og anbring det, som vist i Fig.7 ved brug af de samme skruer.**

- Tilslut slangen L (følger ikke med) til emhætten, alt efter hvor luftudsugningsåbningen er placeret.
- For luftudsugning opad henvises til Fig. 8A, mens luftudsugning bagud er vist i Fig. 8B.

- Fastgør kuplen M og sørg for, at den fasthæftes korrekt til klemmerne.

##### - Filtrering

- Afhægt kuplen M og tag risten ud E (Fig. 6A).
- Før strømkablet igennem hullet i kuplen M, som vist i Fig.6B

- Tag kabelholderen H og anbring den mellem ledningen og hullet.

- Sæt kulfiltrene i emhætten.(Fig.3)

- Fastgør kuplen M og sørg for, at den fasthæftes korrekt til klemmerne. (Fig. 9)

#### • installation af modeller med afdækning

##### - Enhætte med udsugning

- Inden afdækningen installeres skal man tage kuplen M af (Fig. 6A)

- Træk først den elektriske strømføring under afdækningen.
- Hvis apparatet skal installeres som aftræksemhætte eller med udvendig motor, lavest først hul til udsugning af luften.
- Juster bredden på støttebeslaget på den øverste afdækning (Fig.11).

- Fastgør den herefter til loftet, så den flugter med emhætten, ved hjælp af skrueerne A (Fig.11) og idet afstanden til loftet overholdes, som angivet i (Fig.10).

- Tilslut flangen F til udsugningshullet ved hjælp af en slange L (Fig.12).

- Sæt den øverste afdækning på inden i den nederste afdækning og lad den støtte oven på emhætten (Fig.12).

- Træk den øverste afdækning op til beslaget og fastgør den med skrueerne B (Fig.13).

##### • Enhætte med filter

###### Vær opmærksom!

For at ommande emhætten fra en emhætte med UDSUGNING til en emhætte med FILTER skal der bestilles kulfiltre som ekstraudstyr hos forhandleren.

- Filtrene skal anbringes i indsugningsgruppen, der sidder indvendigt i hætten, og når disse befinder sig centralt i gruppen drejes de 90 grader indtil fastlåsning. (Fig.14)

- Hvis emballagen indeholder et beslag, som vist i Fig.15, skal dette fastgøres til emhætten med de medfølgende skruer. Genbrugsfiltret skal sættes inden i beslaget, som tidligere blev monteret på emhætten, og fastgøres med de to små beslag. (Fig.15)

##### • Ekstraudstyr

- Det er muligt at installere en ekstra lysfunktion på apparatet. Hvis modellen har denne funktion, kan den aktiveres ved at trykke på tasten vist i Fig. 2B.

- **PAS PÅ:** Hvis modellen har funktionen, som vist i Fig. 18, og ikke elektronisk åbning, kan den ekstra lysfunktion aktiveres ved at trykke på tasten "D" (Fig.18) i 4 sekunder. For at slukke lyset skal man trykke på samme tast i 4 sekunder.

- På modeller med mekanisk åbning, som vist i Fig. 2B, kan man få et sæt til kantudsugning.

## BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud. Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.
- **Fedtfilteret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge faren for eventuelle brande skal fedtfilteret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan der forekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning af filtrene.

• **De aktive kulfiltre** renses luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberedning.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøring af fedtfilteret.

- De regenererende aktive kulfiltre skal vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved højst 65°C (vaskecyklussen skal være komplet uden anden opvask i maskinen). Fjern overskydende vand uden at addeløge filteret, fjern plastikdelene og tør filtermatten i ovnen i mindst 15 minutter ved en temperatur på højst 100°C. For at opretholde det regenererende aktive kulfilters effektive funktion skal denne operation foretages hver 2. måned. Filtrene skal udskiftes mindst hvert 3. år, eller når filtermatten er beskadiget.

• **Det er vigtigt, at fedtfilterne og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de genmonteres.**

• **Emhætten skal rengøres jævnlige, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med **rumoplysning**, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysning af lokalet.

• **Pas på:** manglende udførelse af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslåede instruktioner.

#### • **Udskiftning af halogenpærer (Fig.16).**

For udskiftning af halogenpærerne skal man løse pæren forsigtigt fra fatningen ved hjælp af en lille flad skruetrækker eller et lignende værktøj.

**PAS PÅ! Pas på ikke at ridse emhætten.**

Udskift pærerne med pærer af samme type.

#### • **Betjening-senhed: (Fig.17)**

**BEMÆRK:** Med denne kommando kan emhætte styres med en fjernbetjening, som fås som ekstraudstyr.

**Tasten Power (A)**= Tænd/sluk-tasten tænder og slukker for emhætten (motor og lys).

Når der trykkes på tasten, starter motoren på hastighed 1.

**Tasten blæserhastighed (B)**= Fra OFF-positionen skal man trykke en gang for hastighed 1, to gange for hastighed 2 og tre gange for hastighed 3. For indstilling til intensiv hastighed skal man trykke tasten ned i 5 sekunder, uafhængigt af hvilken tilstand emhætten befinder sig i. For hver hastighed tænder kun den lysdiode, der angiver den indstillede hastighed. Intensiv hastighed angives ved, at lysdioden for hastighed 3 blinker. Den intensive hastighed varer i 10 minutter, hvorefter emhætten returnerer til den indstillede hastighed.

For at slå den intensive hastighed fra skal man trykke på power-tasten, så emhætten slukker, eller på tasten for blæserhastighed, så hastigheden returnerer til den indstillede hastighed. Cyklisk indstilling af emhættehastigheden.

**Tasten lys (C)**= Der findes tre lysstyrker: høj, mellem, lav

Fra slukket position skal man trykke en gang for høj styrke, to gange for mellem styrke og tre gange for lav styrke. Ved fjerde tryk slukkes lyset.

Lyset har følgende indstillingscyklus: høj, mellem, lav,

slukket.

**Tasten timer (D)**= Ved en hvilken som helst hastighed (undtaget Intensiv) aktiveres timerfunktionen i 15 minutter ved tryk på denne tast. Efter nedtællingen slukker emhætten (motor og eventuelt lys tændt).

**Lyslampen (E)**= Lyslampen tænder, når lysene er tændt på et hvilket som helst niveau.

**Kontrollampe for filtre (F)**= Efter 30 timers funktion tænder kontrollampen for filtrene uden at blinke og signalerer hermed, at fedtfilterne skal renses. Funktionen nulstilles (med slukket emhætte) ved at trykke på tasten for blæserhastighed i 5 sekunder. Herefter slukker fedtfilterlampen og nedtællingen fra 30 timer starter forfra. Efter 120 timer bliver lysdioden ved med at blinke. Det betyder, at de aktive kulfiltre skal udskiftes (hvis de er monteret). Funktionen nulstilles (med slukket emhætte) ved at trykke tasten for blæserhastighed ned i 5 sekunder. Herefter slukker lysdioden og indstillingen starter fra nul.

Kontrollampe for ren luft (8)

Når emhætten er slukket og hvis man trykker power-tasten (1) ned i 5 sekunder, aktiveres clean air funktionen. Funktionen tænder motoren på hastighed 1 i 10 minutter hver time. Lampen tænder og lyser fast og lysdiode 1 tænder. I de resterende 50 minutter blinker lampen. Funktionen slås fra ved at trykke på en vilkårlig tast, undtagen lystasterne.

#### - **Kommandoer (Fig.18):**

**BEMÆRK:** Med denne kommando er det også muligt at styre apparatet med en fjernbetjening, der skal anmodes om som tilbehør.

**Tast Power (A)** = Hvis apparatet er klargjort til andre funktioner, såsom automatisk åbning, rumoplysning osv., aktiverer denne tast disse funktioner.

**Advarsel!** På nogle modeller aktiverer denne tast ikke nogen funktion, og hvis der trykkes på den, tændes det tilhørende ledlys i cirka 15 sek.

**Tast -OFF (B)** = Tast til at sænke hastigheden og slukke.

**Tast +ON (C)** = Ved at trykke en enkelt gang på tasten **C** fra position **OFF** går motoren på 1. hastighed, to gange for 2. hastighed, tre gange for 3. hastighed, ved hvert hastigheds-skift skifter LED-lyset farve.

Hvis der trykkes på tasten **B**, mindskes hastigheden, og LED-lyset antager den farve, der kendetegner hastigheden.

**Tast Intensiva (D)** = Ved at trykke på tasten **D** når motoren er tændt ved en hvilken som helst hastighed, indsættes den INTENSIVE hastighed (4. hastighed) i 10 minutter, under denne funktion blinker LED-lyset, og LED-lyset for den tidligere indstillede hastighed slukkes.

Når de 10 min. er gået, slår emhætten over på den sidst indstillede hastighed, og det tilhørende LED lyser.

- For at deaktivere funktionen inden de 10 minutter er gået, trykkes på tasten **B**.

- Når emhætten er slukket, starter INTENSIV hastigheden ikke.

**Tast Light (E)** = Ved at trykke på denne knap reguleres lysets styrke.

- Der er tre lysstyrker: høj, mellem, lav.

Når lyset er slukket, trykkes en gang for høj lysstyrke, to gange for mellem lysstyrke, tre gange for lav lysstyrke, fire gange for at slukke lysene.

Lysstyrken har en cyklisk rækkefølge: høj, mellem, lav, slukket.

**Tast Timer (F)** = Ved en hvilken som helst indstillet hastighed ( undtaget Intensivhastigheden ) aktiveres Timerfunktionen ved at trykke på tasten. Timertastens LED-lys blinker, og hastigheds LED-lyset forbliver tændt.

- Efter 15 min., når nedtællingen er slut, slukkes emhætten (

motor og eventuelle tændte lys ).

- Ved at trykke på tasten **B** i 2 sekunder (med slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**".

Denne funktion tænder for motoren i 10 minutter hver time ved første hastighed, under hvilke LED-lyset, der svarer til tast **B**, forbliver tændt.

I de resterende 50 minutter blinker tast **C**'s LED-lys ved slukket motor, mens tast **B**'s LED-lys forbliver tændt, dette signalerer, at funktionen stadig er aktiveret.

For at deaktivere funktionen "**clean air**" trykkes på en hvilken som helst tast, bortset fra LYS-knappen.

**- Mætning fedt-/aktivt kul filtre:**

- Efter **30 timers** drift begynder LED-lyset for tast **B** at blinke, dette betyder, at man skal vaske **fedtfilterne**.

- Efter **120 timers** drift begynder LED-lyset for tast **E** at blinke, hvilket betyder, at man skal vaske eller udskifte kulfilterne.

Når det rene filter er blevet sat på, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at trykke på tasten C i cirka 4 sek., indtil den holder op med at blinke, og indstillingen af de 30 t/120 t nulstilles

**FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER**

**GENERALITA'**

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - **Fig.1B**), filtrante (riciclo aria all'interno - **Fig.1A**) o con motore esterno (**Fig.1C**).

**AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

**Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:**

- Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con **fusibile 3A** o ai due fili della bifase protetti da un **fusibile 3A**.

**2. Attenzione !**

**In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppino incendi.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic

Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

- **Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.**
- **Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.**

**• Collegamento elettrico:**

Nota! Controllare la targa dati posta all'interno dell'apparecchio:

- Se sulla targa compare il simbolo  significa che l'apparecchio non deve essere collegato a terra, eseguire quindi le istruzioni riguardanti la classe di isolamento II.
- Se sulla targa **NON** compare il simbolo  eseguire le istruzioni inerenti alla classe di isolamento I.

**Classe di isolamento II**

-L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro.

**Classe di isolamento I**

Questo apparecchio è costruito in **classe I**, perciò deve essere collegato alla presa di terra.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = **L** linea

BLU = **N** neutro

GIALLO/VERDE =  terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .

Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra

i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- Se il piano di cottura che si utilizza è elettrico, a gas o ad induzione, la distanza minima fra questo e la parte più bassa della cappa deve essere di almeno **65cm**.

Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore.

Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il filtro/i antigrasso (**Fig.2**).

Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

- Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

- Per una migliore capacità di aspirazione, l'apparecchio è dotato di un'apertura frontale.

Questa può essere effettuata in maniera meccanica (tirando lo sportello verso l'esterno **Fig.2A**) o elettronica (disponibile solo con i comandi indicati in **Fig. 18**) in base alla versione che si possiede. L'apertura elettronica avviene premendo il tasto "**D**" (**Fig. 18**) per 4sec. circa.

#### • Fissaggio a parete

Tracciare il lato inferiore della cappa sul muro **Fig.4A** (tenendo conto della distanza minima dal piano di cottura).

- Posizionare la dima di fissaggio sulla parete, facendo attenzione che la linea coincida con quella tracciata nel paragrafo precedente.

- Segnare ed eseguire i fori di fissaggio (**Fig.4B**).

- Fissare i 4 tasselli ad espansione e le 4 viti **C** senza avvitare completamente. (**Fig.4B**).

- Posizionare l'apparecchio al muro e fissarlo definitivamente tirando le 4 viti **C** e la vite centrale **D** (**Fig. 5**)

- Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc).

- Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

#### • Installazione per modelli senza camini decorativi:

##### -Versione aspirante

- Sganciare il cupolino **M** e togliere la griglia **E** (**Fig. 6A**).

- Far passare il cavo di alimentazione sull'asola del cupolino **M** indicata in **Fig.6B**

- Prendere il passacavo **H** e posizionarlo trà il cavo di alimentazione e l'asola.

- **Attenzione: è possibile installare la cappa con l'uscita aria posteriore, rimuovendo la staffa X con il motore e ruotandola, come illustrato in Fig. 7**

**Rimuovere anche la staffa fissaggio a muro Y e posizionarla come indicato in Fig.7 utilizzando le stesse viti.**

- Collegare il tubo flessibile **L** (non fornito) alla cappa, in base alla scelta della posizione del foro uscita aria.

Per l'uscita aria superiore fare riferimento alla **Fig. 8A**, mentre per l'uscita aria posteriore fare riferimento alla **Fig. 8B**.

- Fissare il cupolino **M** facendo attenzione che si agganci perfettamente ai perni di fissaggio.

##### -Versione filtrante

- Sganciare il cupolino **M** e togliere la griglia **E** (**Fig. 6A**).

- Far passare il cavo di alimentazione sull'asola del cupolino **M** indicata in **Fig.6B**

- Prendere il passacavo **H** e posizionarlo trà il cavo di alimentazione e l'asola.

- Inserire i filtri al carbone all'interno della cappa.(**Fig.3**)

- Fissare il cupolino **M** facendo attenzione che si agganci perfettamente ai perni di fissaggio. (**Fig.9**).

#### • Installazione per modelli con camini decorativi:

##### -Versione aspirante

- Prima di installare i camini decorativi bisogna rimuovere il cupolino **M**. (**Fig. 6A**)

- Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo.

- Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.

- Regolare la larghezza della staffa di supporto del raccordo superiore (**Fig.11**).

- Successivamente fissarla al soffitto in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (**Fig.11**) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in **Fig.10**.

- Collegare, mediante un tubo flessibile **L**, la flangia **F** al foro evacuazione aria (**Fig.12**).

- Infilare il camino estetico superiore all'interno del camino estetico inferiore ed appoggiare sopra la scocca.(**Fig.12**)

- Sfilare il camino superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (**Fig. 13**)

##### -Versione filtrante

###### Attenzione!

- Per trasformare la cappa da versione **ASPIRANTE** a versione **FILTRANTE** i filtri al carbone devono essere ordinati presso il vostro rivenditore come accessorio.

- I filtri devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa centrandoli ad esso e ruotandoli di 90 gradi fino allo scatto d'arresto (**Fig.14**).

- Se nel nell'imballo trovate una staffa come quella indicata in **Fig.15** occorre fissarla alla cappa tramite le viti in dotazione. Il filtro rigenerabile deve essere inserito all'interno della staffa installata precedentemente alla cappa, e fissato con le due staffette. (**Fig.15**)

#### • Optional

- È possibile richiedere l'apparecchio con la funzione "Luci di cortesia". Se la versione in vostro possesso possiede questa funzione per attivarla occorre premere il tasto indicato in **Fig. 2B**.

**ATTENZIONE:** Se il vostro modello ha il comando indicato in **Fig. 18** e non l'apertura elettronica è possibile attuare la funzione "luce di cortesia" premendo il tasto "**D**" (**Fig.18**) per 4 secondi. Per disattivare le luci ripremere lo stesso tasto per 4secondi.

- Per il modello con l'apertura meccanica raffigurato in **Fig. 2B** è possibile richiedere il Kit dell'apirazione perimetrale.

#### USO E MANUTENZIONE

- Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.

- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.

- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detersivi neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materassino in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materassino risulta danneggiato.

• **Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.**

• **Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.**

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• Se l'apparecchio è dotato della luce ambiente questa può essere utilizzata per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente.

• **Attenzione:** L'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

• **Sostituzione delle lampade alogene (Fig.16).**

Per sostituire le lampade alogene, sconnettere la lampada allentandola con cautela dal portalampe con l'aiuto di un piccolo cacciavite piatto o uno strumento equivalente.

**ATTENZIONE! Nel fare questa operazione, fare attenzione a non graffiare la cappa.**

Sostituire con lampade dello stesso tipo.

• **Comandi (Fig.17):**

**NOTA:** Con questo comando è possibile controllare l'apparecchio anche con un telecomando da richiedere come accessorio.

**Tasto Power (A)**= Il tasto di accensione/spengimento accende e spegne l'intera cappa ( motore e luci ).

Azionando il tasto il motore parte in 1°vel.

**Tasto Fan speed (B)**= Dalla posizione OFF, premere una volta per la 1° velocità, due volte per la 2° velocità, tre volte per la 3° velocità. Per inserire la velocità intensiva premere il tasto per 5 sec. in qualsiasi stato si trovi la cappa. Ad ogni velocità si accende solo ed esclusivamente il led indicante la velocità impostata. La velocità intensiva è indicata dal led della velocità 3° che lampeggia. Durata della velocità intensiva 10 min. dopodiché la cappa torna all'ultima velocità impostata.

Per togliere la velocità intensiva premere il tasto power e la cappa si spegne, oppure premere il tasto Fan speed e la velocità torna a quella precedentemente impostata. Velocità della cappa con andamento ciclico.

**Tasto light (C)**= I livelli delle luci sono tre: alto, medio, basso.

Dalla posizione spento spingere una volta per il livello alto, due volte per il livello medio, tre volte per il livello basso, quattro volte per spegnere le luci.

Il livello delle luci ha un andamento ciclico: alto ,medio, basso, spento.

**Tasto timer (D)**= Con qualsiasi velocità inserita ( esclusa la vel. Intensiva ) premendo il tasto si attiva la funzione timer per 15 min. Al termine del conteggio la cappa si spegne ( motore ed eventuali luci accese ).

**Spia luci (E)**= La spia luci si accende quando le luci sono accese a qualsiasi livello

**Spia filtri (F)**= Dopo 30 h di funzionamento il led della spia filtri si accende senza lampeggiare e si devono lavare i filtri antigrasso. Reset della funzione avviene ( a cappa spenta ) premendo il tasto Fan speed per 5 sec. Fatta questa operazione il led della segnalazione filtri si spegne e l'impostazione delle 30 h riparte da zero.

Dopo 120h il led lampeggia continuamente. Vuol dire che si devono sostituire i filtri carbone ( se montati ). Reset della funzione avviene ( a cappa spenta ) premendo per 5 sec. il tasto Fan speed . Fatta questa operazione il led della segnalazione si spegne e l'impostazione riparte da zero.

Spia aria pulita ( 8 )

Con cappa spenta, premendo per 5 sec. il tasto Power ( 1 ), si attiva la funzione clean air. Questa accende il motore alla 1<sup>a</sup> vel per 10 min. ogni ora. La spia si accende e rimane fissa e il led della 1<sup>a</sup> si accende. Nei rimanenti 50 min. la spia lampeggia. La funzione si disattiva premendo qualsiasi tasto a parte le luci.

• **Comandi (Fig.18):**

**NOTA:** Con questo comando è possibile controllare l'apparecchio anche con un telecomando da richiedere come accessorio.

**Tasto Power (A)**= Nel caso in cui l'apparecchio sia predisposto a supportare altre funzioni quali aperture automatiche, luci ambiente, ecc.. questo tasto abilita tali funzioni.

**Attenzione!** Per alcuni modelli questo tasto non abilita nessuna funzione e se premuto si accende il led corrispondente per circa 15 sec.

**Tasto -OFF (B)**= Tasto di riduzione della velocità e spegnimento.

**Tasto +ON (C)** = Dalla posizione **OFF**, premendo una sola volta il tasto **C**, il motore va in 1° velocità, due volte per la 2° velocità, tre volte per la 3° velocità, per ogni cambio di velocità il LED cambia di colore.

Se premo il tasto **B** la velocità si riduce ed il LED prende la colorazione tipica della velocità.

**Tasto Intensiva (D)** = Con il motore in funzione e a qualsiasi velocità impostata, premendo il tasto **D** si inserisce la velocità INTENSIVA (4° velocità) per 10 minuti, durante questa funzione il LED lampeggia, e il LED della velocità precedentemente impostata si spegne.

Al termine dei 10 min. la cappa torna all'ultima velocità

impostata con la relativa segnalazione del LED.

- Se si vuole disattivare la funzione prima dei 10 minuti premere il tasto **B**.

- A cappa spenta la funzione velocità INTENSIVA non si attiva.

**Tasto Light (E)** = Premendo questo tasto si regola l'intensità delle luci.

- Il livello di luminosità sono tre: alto, medio, basso.

Dalla posizione spento spingere una volta per il livello alto, due volte per il livello medio, tre volte per il livello basso, quattro volte per spegnere le luci.

Il livello delle luci ha un andamento ciclico: alto ,medio, basso, spento.

**Tasto Timer (F)** = Con qualsiasi velocità inserita ( esclusa la vel. Intensiva ) premendo il tasto si attiva la funzione Timer. Il LED del tasto Timer lampeggia e il LED della velocità rimane acceso.

- Dopo 15 min al termine del conteggio la cappa si spegne ( motore ed eventuali luci accese ).

• Premendo il tasto **B** per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "**clean air**".

Questa funzione aziona il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità, durante il quale il LED corrispondente al tasto **B** resta acceso.

Nei rimanenti 50 minuti il LED del tasto **C** lampeggia a motore spento, mentre il tasto **B** rimane con il LED acceso, questo segnala che la funzione è ancora attiva.

Per disattivare la funzione "**clean air**" premere qualsiasi tasto ad esclusione delle LUCI.

• **Saturazione filtri antigrasso/carbone attivo:**

- Dopo **30 h** di funzionamento il LED del tasto **B** inizia a lampeggiare, ciò significa che si devono lavare i **filtri antigrasso**.

- Dopo **120 h** di funzionamento il LED del tasto **E** inizia a lampeggiare, ciò significa che si devono lavare o sostituire i **filtri carbone**.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **C** per circa **4 sec.** fino a che termina di lampeggiare e l'impostazione delle 30 h/120 h riparte da zero

**SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE**

**ALLGEMEINES**

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - **Abb.1B**), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf - **Abb.1A**) oder mit äußerem Motor (**Abb.1C**) entworfen.

**SICHERHEITSHINWEISE**

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

**Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :**

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.
- Das Gerät muss mittels eines Steckers mit **3A-Sicherung** oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine **3A-Sicherung** geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

**2. Achtung !**

**Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!**

- A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.**
- B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.**
- C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.**
- D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**
- E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.**
- F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**
- G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.**
- H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um**

**sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.**

**L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.**

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.





Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteeile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

**INSTALLATIONSANLEITUNG**

- **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.**

**• Elektroanschluss:**

Hinweis! Kontrollieren Sie das im Gerät angebrachte Typenschild:

- Falls auf dem Typenschild das Symbol  angeführt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht geerdet werden muss; folgen Sie somit den Anweisungen zur Isolierklasse II.
- Ist auf dem Typenschild NICHT das Symbol  angeführt, folgen Sie den Anweisungen zur Isolierklasse I.

**Isolierklasse II**

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.

Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie


**Isolierklasse I****Achtung:**

Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der **Klasse I**, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = L Leiter

BLAU = N Nullleiter  
GELB/GRÜN =  Erdleiter

Das Nullleiterkabel muss an Klemme **N** angeschlossen werden, das **GELB/GRÜNE** Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme .

#### **Achtung:**

Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdanschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

- Falls das benutzte Kochfeld ein Elektro-, Gas- oder Induktionsfeld ist, muss der Mindestabstand zwischen diesem und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube mindestens **65** cm betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (**Abb.2**).

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

- Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

- Zur besseren Saugleistung ist das Gerät mit einer frontalen Öffnung ausgestattet. Je nach Modell funktioniert diese auf mechanische Weise, (die Klappe wird nach vorne gezogen, **Abb.2A**), oder auf elektronische Weise (nur mit den in **Abb. 18** angegebenen Steuerungen verfügbar). Zur elektronischen Öffnung wird die Taste "**D**" (**Abb. 18**) etwa 4 Sek. gedrückt gehalten.

#### **• Befestigung an der wand**

Zeichnen Sie den unteren Teil der Dunstabzugshaube an der Wand an (**Abb.4A**) (beachten Sie hierbei bitte den Mindestabstand vom Kochfeld).

- Positionieren Sie die Befestigungsschablone an der Wand; achten Sie dabei darauf, dass die Linie mit der zuvor gezeichneten übereinstimmt (siehe vorheriger Abschnitt).

- Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher. (**Abb. 4B**).

- Befestigen Sie die 4 Schrauben **C** ohne sie vollständig anzuziehen und die Spreizdübel (**Abb. 4B**).

- Positionieren Sie das Gerät an der Wand und befestigen Sie es definitiv durch anziehen der 4 Schrauben **C** und der mittleren Schraube **D** (**Abb.5**).

- Verwenden Sie zur Geräteinstallation Schrauben und Dübel, die für die jeweilige Wandart geeignet sind (zum Beispiel: Betonwände, Wände aus Gipsplatte usw.).

- Sollten die Schrauben und Dübel als Geräteausstattung

mitgeliefert werden, stellen Sie bitte sicher, dass diese für die Art der Wand, an die das Gerät montiert werden soll, geeignet sind.

#### **• Befestigung der teleskopischen, schmückenden Anschlussstücke**

##### **- Abluft-version**

- Die Abdeckung **M** aushaken und das Gitter **E** herausnehmen (**Abb. 6A**).

- Das Stromkabel durch den Schlitz in der Abdeckung **M** wie in **Abb.6B** gezeigt, führen

- Nehmen Sie den Kabeldurchgang **H** und setzen Sie ihn zwischen das Versorgungskabel und dem Schlitz.

- **Achtung: die Dunstabzugshaube kann auch mit dem Luftabzug nach hinten installiert werden. Hierzu wird der Bügel X mit dem Motor abgenommen und sie wird wie in Abb. 7 gezeigt gedreht.**

- Nehmen Sie auch den Wandbefestigungsbügel Y ab und positionieren Sie ihn unter Verwendung der gleichen Schrauben wie in Abb. 7 gezeigt.**

- Schließen sie das Flexrohr **L** (nicht mitgeliefert) an die Dunstabzugshaube an, je nach dem, wo der Luftabzug gewählt wurde.

Für den Luftabzug oben siehe **Abb. 8A**, für den Luftabzug hinten siehe **Abb. 8B**.

- Die Abdeckung **M** befestigen und darauf achten, dass sie richtig in die Befestigungsstifte **G** eingehakt wird.

##### **- Umluft-version**

- Die Abdeckung **M** aushaken und das Gitter **E** herausnehmen (**Abb. 6A**).

- Das Stromkabel durch den Schlitz in der Abdeckung **M** wie in **Abb.6B** gezeigt, führen

- Nehmen Sie den Kabeldurchgang **H** und setzen Sie ihn zwischen das Versorgungskabel und dem Schlitz.

- Setzen Sie die Aktivkohlefilter in das Gerät ein (**Abb.3**)

- Die Abdeckung **M** befestigen und darauf achten, dass sie richtig in die Befestigungsstifte **G** eingehakt wird. (**Abb.9**)

#### **• Installation von modellen mit dekorkamin**

##### **- Abluft-version**

- Vor der Installation der Dekorkamine muss die Abdeckung **M** abgenommen werden.

- Legen Sie den Stromanschluss im Inneren des Dekorkamins.

- Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten.

- Regulieren Sie die Breite des Haltebügels des oberen Anschlusses (**Abb. 11**).

- Befestigen Sie ihn dann mit Hilfe der Schrauben **A** (**Abb.11**) so an der Decke, dass er auf einer Achse mit der Dunstabzugshaube liegt; beachten Sie hierbei den angegebenen Abstand von der Decke (**Abb. 10**).

- Verbinden Sie über ein Flex-Rohr **L** den Flansch **F** mit der Luftabzugsöffnung (**Abb. 12**).

- Stecken Sie den oberen Kamin in den unteren und setzen Sie das Gehäuse auf (**Abb. 12**).

- Schieben Sie den oberen Kamin bis zum Haltebügel und befestigen Sie ihn mit den Schrauben **B** (**Abb. 13**).

##### **- Umluft-version**

#### **Achtung!**

Möchten Sie das Gerät von **ABLUFVERSION** auf **UMLUFVERSION** umrüsten, sind Kohlefilter erforderlich,

die Sie bei Ihrem Händler als Zubehöriteil bestellen können.

- Die Filter müssen am Ansaugaggregat angebracht werden, das sich im Innern der Haube befindet, wobei sie nach ihr ausgerichtet werden und um 90 Grad bis zur Auslösung der Sperrung gedreht werden müssen. (**Abb.14**).

- Befindet sich in der Verpackung Ihrer Dunstabzugshaube ein wie auf **Abb.15** veranschaulichter Bügel, muss dieser mit den mitgelieferten Schrauben an der Dunstabzugshaube befestigt werden.

Der regenerierbare Filter wird in den zuvor in die Dunstabzugshaube eingebauten Haltebügel eingesetzt und mit den beiden Schiebern befestigt. (**Abb.15**)

#### • Extra

- Das Gerät kann mit einer Zusatzbeleuchtung bestellt werden. Wenn Ihr Modell über diese Funktion verfügt, dann wird diese über die in **Abb. 2B** gezeigte Taste aktiviert.

**ACHTUNG:** Wenn Ihr Modell über die in **Abb. 18** gezeigte Steuerung verfügt, nicht aber über die elektronische Öffnung, dann kann die Zusatzleuchte über die Taste "D" (**Abb.18**), die 4 Sekunden gedrückt gehalten wird, eingeschaltet werden. Zum Ausschalten der Zusatzleuchte drücken Sie die gleiche Taste erneut für 4 Sekunden.

- Für das in **Abb. 2B** gezeigte Modell mit mechanischer Öffnung kann der Bausatz für die Randabsaugung bestellt werden.

## BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• **Der Antifett-Filter** hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unterschiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.

- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.

• **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.

- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.

- Die regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei

zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen mindestens 15 Minuten lang circa bei einer Temperatur von max. 100°C trocknen. Um den regenerierbaren Aktivkohlefilter wirkungsvoll zu erhalten, muss diese Operation alle 2 Monate wiederholt werden. Max. alle drei Monate muss ein Auswechseln vorgenommen werden bzw. jedes Mal, wenn das Vlies beschädigt ist.

• **Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**

• **Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein mit denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales nicht scheuerndes Reinigungsmittel.**

• Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.

• Wenn das Gerät mit einer serviceleuchte ausgestattet ist, kann diese für die allgemeine anhaltende Beleuchtung der Umgebung benutzt werden.

• **Achtung:** Das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

• **Austausch der Halogenlampen (Abb. 16).**

Zum Ersatz der dichroitischen Lampen muss die Lampe abgetrennt werden: Lösen Sie diese vorsichtig mithilfe eines flachen Schraubenziehers oder einem ähnlichen Instrument von der Lampenfassung.

**ACHTUNG! Achten Sie dabei darauf, nicht die Haube zu zerkratzen.**

Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

• **Bedienung: (Abb.17)**

**HINWEIS:** Dieses Gerät kann auch mit einer Fernbedienung gesteuert werden, das Sie als Zubehöriteil bestellen können.

**Taste Power (A)**= Die Einschalt-/Ausschalttaste schaltet die gesamte Dunstabzugshaube (Motor und Lichter) ein und aus.

Durch Betätigung der Taste läuft der Motor auf Geschwindigkeitsstufe 1 an.

**Taste Fan speed (B)**= Aus der OFF-Position für die 1. Geschwindigkeitsstufe einmal drücken, für die 2. Stufe zweimal und für die 3. Stufe dreimal. Um die Intensivgeschwindigkeit einzufügen, die Taste 5 Sekunden drücken, unabhängig davon, in welchen Zustand sich die Dunstabzugshaube befindet. Bei jeder Geschwindigkeit leuchtet ausschließlich die Led zur eingestellten Geschwindigkeit auf. Die Intensivgeschwindigkeit wird von der aufleuchtenden Led der Geschwindigkeitsstufe 3 angezeigt. Die Intensivgeschwindigkeit dauert 10 Min., anschließend kehrt die Dunstabzugshaube zu der letzten eingestellten Geschwindigkeit zurück.

Um die Intensivgeschwindigkeit auszuschalten, drücken Sie die Taste Power (die Dunstabzugshaube schaltet sich aus); oder drücken Sie die Taste Fan speed, woraufhin die Geschwindigkeit zu der zuvor eingestellten Stufe zurückkehrt. Geschwindigkeit der Dunstabzugshaube mit zyklischem Verlauf.

**Taste Light (C)**= Die Lichtstufen sind drei: Hoch, mittel, niedrig.

Aus ausgeschalteter Stellung den Schalter einmal für die

hohe Lichtstufe drücken; zweimal für die mittlere Stufe, dreimal für die niedrige Stufe und viermal, um die Lichter auszuschalten.

Die Lichtstufe hat einen zyklischen Verlauf: hoch, mittel, niedrig, ausgeschaltet.

**Timer Taste (D)** = Mit jeder eingeschalteten Geschwindigkeit (ausgenommen Intensivgeschwindigkeit) wird bei Drücken der Taste die Timer-Funktion für 15 Min. aktiviert. Bei Beendigung des Count-Downs schaltet sich die Dunstabzugshaube aus (Motor und eventuell eingeschaltete Lichter).

**Anzeigeleuchte Lichter (E)** = Die Anzeigeleuchte Lichter leuchtet auf, wenn die Lichter, unabhängig von ihrer Beleuchtungsstärke, eingeschaltet sind.

**Anzeigeleuchte Filter (F)** = Nach 30 Betriebsstunden leuchtet die Led der Anzeigeleuchte Filter auf (ohne Blinkmodus) und zeigt an, dass die Fettfilter gewaschen werden müssen. Die Nullstellung der Funktion (bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube) erfolgt, indem die Taste Fan speed 5 Sek. gedrückt wird. Daraufhin schaltet sich die Led der Filteranzeige aus und die 30h-Einstellung beginnt erneut bei Null.

Nach 120h blinkt die Led im Dauermodus auf. Dies bedeutet, dass die Kohlefilter ausgetauscht werden müssen (falls eingebaut). Die Nullstellung der Funktion (bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube) erfolgt, indem die Taste Fan speed 5 Sek. gedrückt wird. Daraufhin schaltet sich die Led der Anzeige aus und die Einstellung beginnt erneut bei Null.

Anzeigeleuchte saubere Luft ( 8 )

Bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube 5 Sek. die Taste Power ( 1 ) drücken, um die Funktion Clean air zu aktivieren. Diese schaltet den Motor auf der 1. Geschwindigkeitsstufe für 10 Min. pro Stunde ein. Die Anzeigeleuchte leuchtet im Dauermodus auf, die Led der 1. Geschwindigkeitsstufe leuchtet kurz auf. In den verbleibenden 50 Min. blinkt die Anzeigeleuchte. Die Funktion kann durch Drücken einer beliebigen Taste (mit Ausnahme der Lichter) deaktiviert werden.

#### • Bedienung (Abb.18):

**HINWEIS:** Mit dieser Bedienung kann das Gerät auch mit einer Fernbedienung gesteuert werden, die als Zubehör angefordert werden kann.

**Taste Power (A)** = Sollte das Gerät auch für andere Funktionen, wie automatische Öffnungen, Umgebungslicht, usw. vorgesehen sein, werden diese Funktionen mit dieser Taste freigegeben.

**Achtung!** Bei einigen Modellen wird mit dieser Taste keine Funktion freigegeben. Wird die Taste gedrückt, leuchtet die entsprechende LED ca. 15 Sekunden lang auf.

**Taste -OFF (B)** = Taste zur Verringerung der Geschwindigkeit und zum Ausschalten.

**Taste +ON (C)** = Wird bei **OFF** ein mal die Taste **C** gedrückt, läuft der Motor mit der 1. Geschwindigkeit, zwei mal gedrückt mit der 2. Geschwindigkeit drei mal gedrückt mit der 3. Geschwindigkeit. Bei jedem Geschwindigkeitswechsel ändert die LED ihre Farbe.

Wird die Taste **B** gedrückt, wird die Geschwindigkeit verringert und die LED nimmt die Farbe der entsprechenden Geschwindigkeit an.

**Taste INTENSIV (D)** = Bei betriebenem Motor und bei jeder beliebigen eingestellten Geschwindigkeit wird mit der Taste **D** die INTENSIVE Geschwindigkeit (4. Geschwindigkeit) 10 Minuten lang eingeschaltet. Mit dieser Funktion blinkt die entsprechende LED und die LED der davor eingestellten Geschwindigkeit schaltet sich aus.

Nach 10 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube auf die

zuletzt eingegebene Geschwindigkeit und die entsprechende LED leuchtet auf.

- Wenn man diese Funktion vor Ablauf der 10 Minuten unterbrechen möchte, Taste **B** drücken..

- Bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube wird die Funktion INTENSIVE Geschwindigkeit nicht eingeschaltet.

**Taste Light (E)** = Mit dieser Taste wird die Lichtstärke reguliert.

- Es gibt drei Lichtstärken: hoch, mittel, niedrig.

Bei Off diese Taste ein mal für die hohe Stärke, zwei mal für die mittlere Stärke, drei mal für die niedrige Stärke und vier mal zum Ausschalten der Lichter drücken.

Die Lichtstufen sind zyklisch: hoch, mittel, niedrig, AUS.

**Taste Timer (F)** = Bei jeder beliebigen eingeschalteten Geschwindigkeit (ausgenommen intensive Geschwindigkeit) wird mit dieser Taste die Timerfunktion freigegeben. Die LED der Timertaste blinkt und die LED der Geschwindigkeit bleibt eingeschaltet.

- Nach Ablauf der 15 Minuten schaltet sich die Dunstabzugshaube (Motor und etwaige eingeschaltete Lichter) aus.

• Wird die Taste **B** 2 Sekunden lang (bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube) gedrückt, schaltet sich die Funktion "**clean air**" ein.

Mit dieser Funktion wird der Motor 10 Minuten pro Stunde bei erster Geschwindigkeit betrieben und die entsprechende LED der Taste **B** bleibt eingeschaltet.

In den restlichen 50 Minuten blinkt die LED der Taste C bei ausgeschaltetem Motor und die LED der Taste B leuchtet weiter. Das zeigt an, dass diese Funktion noch aktiv ist.

Um die Funktion "**clean air**" zu deaktivieren, eine beliebige Taste, außer den LICHT-Tasten, drücken.

#### • Sättigung der Fett-/Aktivkohlefilter:

- Nach **30 h** Betrieb beginnt die LED der Taste **B** zu blinken. Das zeigt an, dass die **Fettfilter** gewaschen werden müssen.

- Nach **120 h** Betrieb beginnt die LED der Taste **E** zu blinken. Das zeigt an, dass die **Kohlefilter gewaschen oder ausgewechselt** werden müssen.

Nachdem der saubere Filter wieder eingesetzt wurde, muss ein Reset des elektronischen Speichers vorgenommen werden, indem die Taste **C** ca. **4 Sek.** lang gedrückt wird, bis diese zu blinken aufhört und die Berechnung der 30 h/120 h wieder von Null beginnt.

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.**

## GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – **Fig.1B**), filtrante (reciclaje del aire en el interior – **Fig.1A**) o con motor exterior (**Fig.1C**).

## SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

### Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con **fusible 3A** o a los dos cables de la línea **bifásica** protegidos por un **fusible 3A**.

### 2. ¡Atención!

**En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.**

**A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento**

**B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**

**C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana**

**D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio**

**E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego**

**F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**

**G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**

**H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**

**I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**

**L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic

Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- **Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**
- **Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

### • Instalación eléctrica:

Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

-Si en la placa se encuentra el símbolo significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.

-Si en la placa NO se encuentra el símbolo siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

### Clase de aislamiento II

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato.

Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

### Clase de aislamiento I

#### Atención:

Este aparato pertenece a la **clase I**, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra. La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro

AMARILLO / VERDE = tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO / VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

#### Atención:

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra.

Después del montaje de la campana de aspiración, controle

que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible.

Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

- Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (**Fig.2**).

En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

- Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

- Para obtener una mayor capacidad de aspiración, el aparato posee una apertura frontal.

La apertura se puede realizar de manera mecánica (tirando la puerta hacia afuera **Fig.2A**) o electrónica (disponible sólo con los mandos indicados en la **Fig. 18**) según la versión que se posea. La apertura electrónica se produce al presionar el botón "D" (**Fig. 18**) durante 4 seg. aproximadamente.

#### • Fijación a la pared

Marque la posición de la parte inferior de la campana en la pared **Fig.4A** (teniendo en cuenta la distancia mínima que debe existir con la encimera) .

- Coloque la plantilla de fijación en la pared, cuidando que la línea coincida con la trazada en el párrafo anterior.

- Marque la posición y luego realice los orificios de fijación (**Fig. 4B**).

- Fije los 4 tornillos **C** y las espigas para pared (**Fig.4B**). Los tornillos no deben ser enroscados completamente.

- Coloque el aparato contra la pared y fíjelo definitivamente con los 4 tornillos **C** y el tornillo central **D** (**Fig.5**)

- Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad es

- En los distintos montajes utilice tornillos y espigas adecuados para el tipo de pared (por ej. cemento armado, cartón de yeso, etc.).

- Cuando los tornillos y las espigas se suministren con el producto, controle que sean adecuados para el tipo de pared a la que se debe fijar la campana.

#### • Instalación para modelos sin chimeneas decorativas

##### - Versión extractora

- Desenganche la cúpula **M** y quite la rejilla **E** (**Fig. 6A**).

- Haga pasar el cable de alimentación por la ranura de la cúpula **M** como se indica en la **Fig.6B**.

- Coloque el pasahilos **H** entre el cable de alimentación y la ranura.

- **Atención: es posible instalar la campana con la salida de aire posterior quitando el soporte X con el motor y haciéndolo girar, como se muestra en la Fig. 7**

**Quite también la escuadra de fijación a la pared Y y colóquela como se indica en la Fig.7 utilizando los**

#### mismos tornillos.

- Conecte el tubo flexible **L** (no suministrado) a la campana, en base a la posición que se haya elegido del orificio de salida de aire.

Si la salida de aire es superior, consulte la **Fig. 8A**, si es posterior, consulte la **Fig. 8B**.

- Fije la cúpula **M** cuidando que se enganche perfectamente en los pernos de fijación.

#### • Versión filtrante

- Desenganche la cúpula **M** y quite la rejilla **E** (**Fig. 6A**).

- Haga pasar el cable de alimentación por la ranura de la cúpula **M** como se indica en la **Fig.6B**.

- Coloque el pasahilos **H** entre el cable de alimentación y la ranura.

- Introduzca los filtros de carbón en el interior de la campana. (**Fig.3**)

- Fije la cúpula **M** cuidando que se enganche perfectamente en los pernos de fijación.

#### • Instalación para modelos con chimeneas decorativas

##### - Versión extractora

- Antes de instalar las chimeneas estéticas es necesario quitar la cúpula **M**.

- Coloque la alimentación eléctrica dentro de la unión decorativa.

- Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire.

- Regule el ancho de la abrazadera de sostén de la unión superior (**Fig.11**).

- Posteriormente fíjela al techo para que quede alineada con la campana, utilizando los tornillos **A** (**Fig.11**) y respetando la distancia al techo indicada en la (**Fig.10**).

- Conecte la brida **F** al orificio de evacuación de aire, utilizando el tubo flexible **L** (**Fig.12**).

- Introduzca la unión superior dentro de la chimenea inferior y apoye sobre el armazón (**Fig.12**).

- Extraiga la chimenea superior hasta el marco y fíjela con los tornillos **B** (**Fig.13**).

#### • Versión filtrante

##### ¡Atención!

Para transformar la campana de la versión **ASPIRANTE** a la versión **FILTRANTE**, los filtros de carbón se deben ordenar al revendedor como accesorio opcional.

- Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante dentro de la campana, centrándolos y rotándolos 90 grados hasta el disparo de detención (**Fig. 14**).

- Si en el embalaje encuentra un estribo como el indicado en las **Fig. 15**, fíjelo a la campana con los tornillos suministrados con la misma.

El filtro regenerable se debe introducir en el interior de la estructura instalada antes de la campana y se debe fijar con los dos pestillos correspondientes. (**Fig.15**)

#### • Opcional

- Es posible solicitar que el aparato tenga la función "luces interiores". Si la versión que Ud. posee, incluye esta función, para activarla es necesario presionar el botón indicado en la **Fig. 2B**.

**ATENCIÓN:** Si su modelo posee el mando indicado en la **Fig. 18** y no la apertura electrónica, es posible activar la función "luz interior" presionando el botón "D" (**Fig.18**) durante 4 segundos. Para desactivar las luces vuelva a presionar el

mismo botón durante 4 segundos.

- Para el modelo con apertura mecánica representado en la **Fig. 2B**, es posible solicitar el Kit de aspiración perimétrica.

## USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **Le filtre anti-graisse** à pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavés à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher les matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque les matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• **Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.**

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• **Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.16).**

Para sustituir las lámparas dicroicas, desconecte la lámpara aflojándola cuidadosamente del portalámpara con la ayuda de un pequeño destornillador plano o una herramienta

equivalente.

**¡ATENCIÓN! Al efectuar esta operación, tenga cuidado de no arañar la campana.**

Sustitúyalas por lámparas del mismo tipo.

• **Mandos: (Fig.17)**

**NOTA:** Con este mando es posible controlar el aparato también con un control remoto, que debe solicitarse como accesorio opcional.

**Botón Power (A)**= El botón de encendido / apagado enciende y apaga toda la campana (motor y Luces).

Utilizando el botón el motor arranca en 1ª velocidad.

**Botón Fan speed (B)**= Desde la posición OFF, oprima una vez para la 1ª velocidad, dos veces para la 2ª velocidad, tres veces para la 3ª velocidad. Para activar la velocidad intensiva oprima el botón 5 segundos independientemente del estado en que se encuentre la campana. En cada velocidad se enciende sólo y exclusivamente el led que indica la velocidad configurada. La velocidad intensiva es indicada por el centelleo del led de la 3ª velocidad. La velocidad intensiva dura 10 minutos, después de los cuales la campana regresa a la última velocidad configurada.

Para desactivar la velocidad intensiva oprima el botón power (la campana se apaga), o el botón Fan speed (la velocidad regresa a la configurada anteriormente). Velocidad de la campana con movimiento cíclico.

**Botón light (C)**= Los niveles de las luces son tres: alto, medio y bajo.

Desde la posición apagado, oprima una vez para el nivel alto, dos veces para el nivel medio, tres veces para el nivel bajo, cuatro veces para apagar las luces.

El nivel de las luces es cíclico: alto, medio, bajo, apagado.

**Botón Timer (D)**= Con cualquier velocidad configurada (excepto la velocidad Intensiva) oprimiendo el botón se activa la función Timer por 15 minutos. Al término del conteo la campana se apaga (motor y eventuales luces encendidas).

**Luz testigo Luces (E)** = Se enciende cuando las luces están encendidas en cualquier nivel de intensidad.

**Luz testigo filtros (F)**= Después de 30 hs. de funcionamiento, el led de la luz testigo filtros se enciende sin centellear indicando que se deben lavar los filtros antigrasa. La función se resetea con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Fan speed. Finalizada esta operación, el led de la señalación de filtros se apaga y la configuración de las 30 hs. comienza desde cero.

Después de 120 hs. el led centellea continuamente, lo cual quiere decir que se deben sustituir los filtros de carbón (si estuvieran colocados). La función se resetea con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Fan speed. Finalizada esta operación, el led de la señalación se apaga y la configuración comienza desde cero.

Luz testigo aire limpio (8)

Con la campana apagada, oprimiendo 5 segundos el botón Power (1) se activa la Función Clean Air. Ésta enciende el motor en la 1ª velocidad 10 minutos por cada hora. La luz testigo se enciende en forma estable y se enciende también el led de la 1ª velocidad. Durante los restantes 50 minutos la luz testigo centellea. La función se desactiva oprimiendo cualquier botón que no sea el de las luces.

• **Mandos (Fig.18):**

**NOTA:** Con este mando se puede controlar el aparato también con un mando a distancia, que debe pedirse como accesorio.

**Tecla Power (A)** = si el aparato está capacitado para llevar a cabo otras funciones como aperturas automáticas, luces ambiente, etc., esta tecla habilita dichas funciones.

**¡Atención!** En algunos modelos esta tecla no habilita ninguna función y si se pulsa se enciende el led correspondiente por aprox. 15 s.

**Tecla -OFF (B)** = Tecla de reducción de la velocidad y apagado.

**Tecla +ON (C)** = De la posición **OFF**, pulsando una sola vez la tecla **C**, el motor va en 1ª velocidad, dos veces para la 2ª, tres para la 3ª; en cada cambio de velocidad el LED cambia de color.

Si se presiona la tecla **B** la velocidad se reduce y el LED adopta el color típico de la velocidad.

**Tecla intensiva (D)** = Con el motor funcionando en cualquier velocidad configurada, presione la tecla **D** si introduce la velocidad INTENSIVA (4ª velocidad) durante 10 minutos. Mientras transcurre esta función el LED parpadea, y el LED de la velocidad configurada antes se apaga.

Al consumirse los 10 min la campana regresa a la última velocidad configurada con la correspondiente indicación del LED.

- Si se desea desactivar la función antes de los 10 minutos presione la tecla **B**.

- Con la campana apagada, la función de velocidad INTENSIVA no se activa.

**Tecla Light (E)** = Presionando esta tecla se regula la intensidad de las luces.

- Los niveles de luminosidad son tres: alto, medio, bajo.

Desde la posición apagado empuje una vez para alcanzar el nivel alto, dos para el medio, tres para el bajo, y cuatro para apagar las luces.

El nivel de las luces tiene un desarrollo cíclico: alto, medio, bajo, apagado.

**Tecla Timer (F)** = Con cualquier velocidad introducida (excepto la vel. intensiva) al presionar esta tecla se activa la función Timer. El LED de la tecla Timer parpadea y el LED de la velocidad permanece encendido.

- Luego de 15 min de finalizar la cuenta, se apaga la campana (motor y luces encendidas).

• Al presionar la tecla **B** durante 2 segundos (con la campana apagada) se activa la función "**clean air**".

Esta función acciona el motor durante 10 minutos por hora en primera velocidad, en el transcurso el LED correspondiente a la tecla **B** permanece encendido.

En los restantes 50 minutos el LED de la tecla **C** parpadea con el motor apagado, mientras la tecla **B** permanece con el LED encendido, esto señala que la función todavía está activa.

Para desactivar la función "**clean air**" presione cualquier tecla excepto LUCES.

**• Saturación de filtros antigraza/Carbón activo:**

- Luego de **30 h** de funcionamiento el LED de la tecla **B** empieza a parpadear, esto significa que se deben lavar los **filtros antigraza**.

- Luego de **120 h** de funcionamiento el LED de la tecla **E** empieza a parpadear, esto significa que se deben lavar o cambiar los **filtros de carbón**.

Una vez que se vuelve a colocar el filtro se debe resetear la memoria electrónica presionando la tecla **C** durante aprox. **4 s** hasta que deja de parpadear y la configuración de las 30 h/120 h comienza de cero.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

## GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'autres consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur – Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur – Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

## CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. - En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec **fusible 3A** ou aux deux fils du **diphasé** protégés par un **fusible 3A**.

### 2. Attention !

**Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.**

**A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.**

**B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.**

**C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.**

**D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.**

**E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.**

**F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.**


**G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.**

**H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.**

**I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.**

**L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.**

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.

 Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans


le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.


## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• **Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.**  
 • **Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.**

### • Connexion électrique:

Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:

-Le symbole  y figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.

-Si le symbole  NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

### Classe d'isolation II

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

La connexion avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

### Classe d'isolation I

#### Attention :


Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

Procédez au raccordement électrique comme suit :

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE / VERT =  terre

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole N tandis que le câble JAUNE/VERT, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre .

#### Attention :

Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous

que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.

Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **65 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (**Fig.2**).

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Pour une meilleure capacité d'aspiration, l'appareil est équipé d'une ouverture frontale.

L'ouverture peut être mécanique (en tirant le volet vers l'extérieur **Fig.2A**) ou électronique (disponible uniquement avec les commandes illustrées **Fig. 18**) selon la version possédée. L'ouverture électronique a lieu par pression de la touche "**D**" (**Fig. 18**) pendant environ 4 secondes.

#### • Fixation murale

Tracez une ligne sur le mur (**Fig.4A**) correspondant au côté inférieur de la hotte (en respectant la distance de sécurité du plan de cuisson).

- Positionnez le gabarit de perçage contre le mur, en veillant à ce que la ligne se superpose bien à la ligne tracée précédemment sur le mur.

- Repérez et percez les trous de fixation (**Fig.4B**).

- Fixez les 4 vis **C** sans serrer à fond et les chevilles expansives (**Fig.4B**).

- Accrochez l'appareil au mur, puis fixez-le définitivement en serrant les 4 vis **C** et la vis centrale **D** (**Fig.5**).

- Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placoplâtre, etc.).

- Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte.

#### • Installation des modèles sans cheminées décoratives

##### - Version à évacuation extérieure

Décrochez le chapeau **M** et retirez la grille **E** (**Fig. 6A**).

- Faites passer le câble d'alimentation par la fente du chapeau **M** voir **Fig.6B**

- Prenez le passe-fil **H** et placez-le entre le câble d'alimentation et la fente.

- **Attention : il est possible d'installer la hotte avec sortie d'air arrière, il suffit de retirer la bride X avec le moteur et de la tourner, comme illustré Fig. 7**

**Retirez aussi la bride de fixation murale Y et positionnez-la comme illustré Fig.7 en réutilisant les mêmes vis.**

- raccordez le tuyau flexible **L** (non fourni) à la hotte, selon la position du trou d'évacuation de l'air choisie.

Pour la sortie d'air supérieure, consulter la **Fig. 8A**, tandis que pour la sortie d'air arrière consultez la **Fig. 8B**.

- Fixez le chapeau **M** en veillant à ce qu'il s'accroche parfaitement aux goujons de fixation.

##### - Version recyclage

Décrochez le chapeau **M** et retirez la grille **E** (**Fig. 6A**).

- Faites passer le câble d'alimentation par la fente du chapeau **M** voir **Fig.6B**

- Prenez le passe-fil **H** et placez-le entre le câble d'alimentation et la fente

- Introduisez le filtre à charbon à l'intérieur de la hotte. (**Fig.3**)

- Fixez le chapeau **M** en veillant à ce qu'il s'accroche parfaitement aux goujons de fixation. (**Fig.9**).

#### • Installation des modèles avec cheminées décoratives

##### - Version à évacuation extérieure

- Avant d'installer les cheminées décoratives, il faut retirer le chapeau **M**. (**Fig. 6A**)

- Préparez l'alimentation électrique à l'intérieur de l'espace prévu pour le raccord décoratif.

- Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air.

- Réglez la largeur de l'étrier de support du raccord supérieur (**Fig. 11**).

- Ensuite fixez-le au plafond, en position axiale par rapport à votre hotte, à l'aide des vis **A** (**Fig.11**) et en respectant la distance à partir du plafond indiquée (**Fig. 10**).

- A l'aide d'un tuyau flexible **L** raccordez la bride **F** au trou d'évacuation de l'air (**Fig. 12**).

- Glissez la cheminée supérieure à l'intérieur de la cheminée inférieure et posez-la sur la hotte (**Fig. 12**).

- Déboîtez la cheminée supérieure jusqu'à l'étrier et fixez-la à l'aide des vis **B** (**Fig. 13**).

##### • Version recyclage

###### Attention!

Pour transformer la hotte de la version **ASPIRATION** en une version **FILTRATION**, demandez à votre revendeur de filtres à charbon.

- Les filtres doivent être appliqués au groupe aspirant situé à l'intérieur de la hotte en les centrant par rapport au groupe aspirant et en les tournant de 90 degrés jusqu'au déclik d'arrêt. (**Fig.14**).

- Si l'emballage contient une bride comme celle indiquée **Fig.15**, il faut la fixer à la hotte à l'aide des vis fournies.

Le filtre régénérable doit être introduit à l'intérieur de la bride installée avant la hotte, et fixé à l'aide des deux supports. (**Fig.15**)

##### • Option

- L'appareil peut être commandé avec la fonction "éclairage de courtoisie". Si votre version est équipée de cette fonction, appuyez sur la touche indiquée **Fig. 2B** pour l'activer.

**ATTENTION** : Si votre modèle est équipé de la commande indiquée **Fig. 18** mais pas de l'ouverture électronique, la fonction "éclairage de courtoisie" peut être activée en appuyant 4 secondes de suite sur la touche "**D**" (**Fig.18**). Pour désactiver l'éclairage appuyez à nouveau sur la même

touche pendant 4 secondes.

- Pour le modèle à ouverture mécanique illustré **Fig. 2B** vous pouvez commander le kit d'aspiration périphérique.

## EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à carbone actif.

• **Le filtre anti-graisse** a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavés à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-grasses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• **Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.**

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• Si l'appareil est pourvu de lumière de courtoisie, elle peut être utilisée pour l'emploi prolongé de l'éclairage général de la pièce.

• **Attention:** La non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

• **Remplacement des lampes halogènes (Fig. 16).**

Pour remplacer les ampoules dichroïques, débranchez la lampe en la détachant précautionneusement du support à l'aide d'un petit tournevis plat ou d'un outil équivalent.

**ATTENTION ! Pendant cette opération, veiller à ne pas griffer la hotte.**

Remplacez-les par des ampoules de même type.

• **Commandes (Fig.17)**

**NOTE :** cette commande permet de contrôler l'appareil par télécommande, disponible à part comme accessoire.

**Touche d'allumage (A)** = La touche d'allumage / extinction sert à mettre en marche et à arrêter la hotte en entier (turbine et lumières).

La touche permet de démarrer la turbine à la vitesse 1.

**Touche Vitesse ventilateur (B)** = à partir de la position OFF, appuyez une fois pour accéder à la vitesse 1, deux fois pour la vitesse 2 et trois fois pour la vitesse 3. Pour activer la vitesse intense, appuyez sur la touche pendant 5 secondes quel que soit le mode. A chaque vitesse correspond exclusivement le témoin indiquant la vitesse paramétrée. La vitesse intense est indiquée par le clignotement de la vitesse 3. La vitesse intense fonctionne pendant 10 minutes. Suite à cela, la hotte revient à la dernière vitesse paramétrée.

Pour annuler la vitesse intense, appuyez sur la touche Allumage. La hotte s'éteindra alors. Appuyez sur la touche Vitesse turbine pour revenir à la vitesse préalablement définie. Vitesse cyclique de la hotte.

**Touche Éclairage (C)** = Trois niveaux de lumière sont prévus : haut, moyen, bas.

Depuis la position Éteint, appuyez une fois pour le niveau haut, deux fois pour le niveau moyen, trois fois pour le niveau bas et quatre fois pour éteindre les lumières.

Le réglage de l'éclairage est cyclique : haut, moyen, bas, éteint.

**Touche Minuterie (D)** = quelle que soit la vitesse (à l'exception de la vitesse intense), si vous appuyez sur la touche, la minuterie sera activée pendant 15 minutes. Passé ce délai, la hotte s'éteint (turbine et lampes).

**Témoin Lumières (E)** = le voyant lumières s'allume quand les lumières sont allumées à n'importe quel niveau.

**Témoin filtres (F)** = après 30 h de fonctionnement, le témoin de filtres s'allume (sans clignoter). Il indique qu'il est temps de nettoyer les filtres anti-graisse. La fonction peut être réinitialisée (lorsque la hotte est éteinte) en appuyant sur la touche Vitesse turbine pendant 5 secondes. Une fois cette opération effectuée, le témoin de détection des filtres s'éteint et le réglage des 30 heures est réinitialisé.

Après 120 h, le témoin clignote en permanence. Cela signifie qu'il est temps de remplacer les filtres au charbon (le cas échéant). La fonction peut être réinitialisée (lorsque la hotte est éteinte) en appuyant sur la touche Vitesse turbine pendant 5 secondes. Une fois cette opération effectuée, le témoin s'éteint et le réglage est réinitialisé.

Témoin air propre (8)

Lorsque la hotte est à l'arrêt, si vous appuyez pendant 5 secondes sur la touche Allumage (1), la fonction Air propre est activée. Cette fonction active la turbine à la vitesse 1 pendant 10 minutes toutes les heures. Le témoin s'allume et reste fixe tandis que le témoin de la vitesse 1 s'allume. Pendant les 50 minutes restantes, le témoin clignote. La fonction est désactivée lorsque vous appuyez sur n'importe quelle touche à l'exception de celles pour l'éclairage.

• **Commandes (Fig.18):**

**NOTE:** grâce à cette commande, il est possible de contrôler l'appareil même avec une télécommande à demander comme accessoire.

**Touche Power (A)** = Au cas où l'appareil serait prédisposé à supporter d'autres fonctions telles que ouvertures automatiques, lumière ambiante, etc... cette touche active ces fonctions.

**Attention !** Pour certains modèles, cette touche n'active aucune fonction et si elle est appuyée, la led correspondante

s'allume pendant environ 15 sec.

**Touche -OFF (B)** = Touche de diminution de la vitesse et extinction.

**Touche +ON (C)** = Depuis la position **OFF**, en appuyant une seule fois sur la touche **C**, le moteur va en 1ère vitesse, deux fois pour la 2ème vitesse, trois fois pour la 3ème vitesse, pour chaque changement de vitesse, la LED change de couleur.

Si l'on appuie sur la touche **B**, la vitesse diminue et la LED prend la couleur normale de la vitesse.

**Touche intensive (D)** = Lorsque le moteur est en marche et à n'importe quelle vitesse réglée, en appuyant sur la touche **D**, on insère la vitesse INTENSIVE (4ème vitesse) pendant 10 minutes, lors de cette fonction, la LED clignote, et la LED de vitesse réglée auparavant s'éteint.

Quand les 10 minutes se sont écoulées, la hotte revient à la dernière vitesse réglée avec la LED de signalisation correspondante.

-Si l'on souhaite désactiver la fonction avant les 10 minutes, appuyer sur la touche **B**.

-Lorsque la hotte est éteinte, la fonction vitesse INTENSIVE ne s'active pas.

**Touche Light (E)** = En appuyant sur cette touche, on règle l'intensité des lumières.

-Il y a trois niveaux de luminosité: élevé, moyen, faible.

Depuis la position éteinte, pousser une fois pour le niveau élevé, deux fois pour le niveau moyen, trois fois pour le niveau faible, quatre fois pour éteindre les lumières.

Le niveau des lumières a une allure cyclique : élevé, moyen, faible, éteint.

**Touche Timer (F)** = Avec n'importe quelle vitesse enclenchée (à l'exception de la vitesse Intensive), en appuyant sur la touche, on active la fonction Timer. La LED de la touche Timer clignote et la LED de la vitesse reste allumée.

-Après 15 minutes à la fin du comptage, la hotte s'éteint (moteur et éventuelles lumières allumées).

• En appuyant sur la touche **B** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est éteinte), on active la fonction "**clean air**".

Cette fonction actionne le moteur pendant 10 minutes à chaque heure à la première vitesse, pendant laquelle la LED correspondante à la touche **B** reste allumée.

Dans les 50 minutes restantes, la LED de la touche **C** clignote lorsque le moteur est éteint, tandis que la touche **B** reste avec la LED allumée, cela signale que la fonction est encore active. Pour désactiver la fonction "**clean air**", appuyer sur n'importe quelle touche à l'exclusion des LUMIERES.

#### **Saturation filtres anti-graisse/charbon actif :**

-Après **30 h** de fonctionnement, la LED de la touche **B** commence à clignoter, cela signifie que les **filtres anti-graisse** doivent être nettoyés.

- Après **120 h** de fonctionnement, la LED de la touche **E** commence à clignoter, cela signifie que les **filtres charbon** doivent être nettoyés ou remplacés.

Une fois remplacé le filtre propre, il faut réinitialiser la mémoire électronique en appuyant sur la touche **C** pendant environ **4 sec.** jusqu'à ce qu'elle s'arrête de clignoter et que le réglage des 30h/120h reparte à zéro.

**NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES  
EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION  
DES SUSDITES INSTRUCTIO**

**GENERAL**

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – **Fig.1B**), filtering version (air circulation on the inside – **Fig.1A**) or with external motor (**Fig.1C**).

**SAFETY PRECAUTION**

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

**Before connecting the model to the electricity network:**

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

- This device must be connected to the supply network through either a plug **fused 3A** or hardwired to a **2 fase** spur protected by **3A fuse**.

**2. Warning!**

**In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**

**A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**

**B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**

**C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood**

**D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**

**E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**

**F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**

**G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**


**H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**

**I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**

**L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the

environment or to public health.

 The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.


**INSTALLATION INSTRUCTIONS**


• **Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

• **Wear protective gloves before proceeding with the installation.**

**• Electric Connection:**

Note! Verify the data label placed inside the appliance:

- If the symbol  appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.

- If the symbol  DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

**Insulation class II**

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral


**Insulation class I****Warning:**


This is a **class I**, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** live wire

BLUE = **N** neutral

YELLOW / GREEN =  earth

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW / GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

**Warning:**

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection.

After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with

current legislation.

- If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (**Fig.7**) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

- The appliance features an opening at the front, for improved air extraction. This feature may be implemented manually (by pulling the cover panel outwards, **Fig. 2A**) or electronically (only by using the controls indicated in **Fig. 18**), depending on the model you have purchased. Press and hold button "D" (**Fig. 18**) for approximately 4 seconds to activate electronic opening.

#### • Wall fixing

- Mark the position of the lower side of the hood on the wall **Fig. 4A** (taking into account the minimum distance required from the hob).

- Position the fixing template on the wall, making sure that the line coincides with the line previously made on the wall, as described in the preceding section.

- Mark and drill fixing holes (**Fig. 4B**).

- Secure the 4 screws **C** and the screw anchors (**Fig. 4B**), without tightening them completely.

- Position the appliance on the wall and secure it in place using the 4 screws **C** and the central screw **D** (**Fig. 5**).

- When carrying out the fixing operations, use only screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.).

- If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.

#### • Installation of models without decorative ducts

##### - Extractor hood

- Unclip the canopy **M** and remove the grille **E** (**Fig. 6A**).

- Pass the power supply cable through the slot in the canopy **M**, as indicated in **Fig. 6B**.

- Taking the grommet **H**, position it between the power cable and the slot.

- **Warning: the cooker hood may be installed with the air exhaust outlet at the rear, by removing bracket X with the motor and rotating it, as illustrated in Fig. 7.**

- **The wall mounting bracket Y should also be removed and fixed as illustrated in Fig. 7, using the same screws.**

- Connect the flexible hose **L** (not supplied) to the hood, so that it is aligned with the air exhaust outlet.

If the air exhaust is on top, use **Fig. 8A** as a guide; otherwise, if it is at the rear, use **Fig. 8B** as a guide.

- Secure the fairing **M**, taking care to ensure that it is correctly hooked on the securing pins.

##### - Filter hood

- Unclip the canopy **M** and remove the grille **E** (**Fig. 6A**).

- Pass the power supply cable through the slot in the canopy

- M**, as indicated in **Fig. 6B**.

- Taking the grommet **H**, position it between the power cable and the slot.

- Fit the carbon filters inside the cooker hood (**Fig. 3**).

- Secure the fairing **M**, taking care to ensure that it is correctly hooked on the securing pins. (**Fig.9**).

#### • Installation of models with decorative ducts

##### - Extractor hood

- The fairing **M** should be removed before installing decorative ducts. (**Fig. 6A**)

- Make sure the electrical power supply is within the measurements of the decorative connector.

- If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.

- Adjust the width of the support bracket of the top connector (**Fig. 11**).

- Then fix it to the ceiling so that it is on the same axis as the hood using screws **A** (**Fig.11**) and observing the distance from the ceiling shown in (**Fig. 10**).

- Connect flange **F** to the air exhaust hole using flexible hose **L** (**Fig.12**).

- Slide the top connector inside the lower duct and place this on the body (**Fig. 12**).

- Pull out the top duct as far as the bracket and secure it using screws **B** (**Fig. 13**).

##### • Filter hood

###### Please note:

In order to transform the hood from **EXTRACTOR HOOD** into **FILTER HOOD** the carbon filters must be ordered at your distributor as accessory.

- The filters must be applied to the suction unit positioned inside the hood. They must be centred by turning them 90 degrees until the stop catch is tripped (**Fig.14**).

- If you find a bracket such as the one indicated in **Fig.15** included in the product packaging, this should be fixed to the hood using the supplied screws.

The re-usable filter should be positioned inside the bracket (which should already have been fitted to the cooker hood) and fixed in place using the two smaller brackets (**Fig. 15**).

#### • Optional features

- The appliance may be supplied with a "courtesy light" on request. If the model you have purchased is equipped with this feature, press the button as indicated in **Fig. 2B** to activate it.

**WARNING:** If your appliance has the control strip illustrated in **Fig. 18** and does not offer the electronic opening feature, press and hold button "D" (**Fig. 18**) for 4 seconds to activate the "courtesy light" function. To deactivate the light function, press and hold the same button for 4 seconds.

- The manual opening model depicted in **Fig. 2B** may be fitted with a perimeter suction kit (supplied on request).

## USE AND MAINTENANCE

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active

carbon filter both require special attention.

- **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.

- To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.

- After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.

- **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.

- The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

- **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

- **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

- The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

- If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

- **Attention:** The non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

#### • **Replacing halogen light bulbs (Fig. 16).**

In order to replace the dichroic lamps, carefully remove the lamp from the lamp holder with the help of a small flat screwdriver or a similar tool. **PLEASE NOTE! In doing this operation, please take care not to scratch the hood.** Replace the bulbs with new ones of the same type.

#### • **Commands: (Fig.17)**

**NOTE:** With this control it is possible to manage the appliance also with a remote control to be requested as accessory.

**Power Button (A)** = the on / off button switches on and off the whole hood (motor and lights).

By pressing the button the motor starts at 1st speed.

**Fan Speed button (B)** = From the OFF position, press once for the 1st speed, twice for the 2nd speed and three times for the 3rd speed. In order to activate the intensive speed, press the button for 5 seconds regardless of the status of the hood. For each speed only the led indicating the set speed will turn on. The intensive speed is indicated by the flashing of the led indicating speed 3. The duration of the intensive

speed is 10 minutes; after this time the hood goes back to the last set speed.

In order to remove the intensive speed press the power button and the hood will switch off, or press the Fan speed button and the speed goes back to the previously set one. Speed of the hood with cyclic trend.

**Light button (C)** = There are three light levels: High, medium, low.

From the off position press once for the high level, twice for the medium level, three times for the low level and four times to turn the lights off.

The level of the lights has a cyclic trend: High, medium, low, off.

**Timer button (D)** = With any type of speed (excluding the intensive speed), by pressing the button, the timer function is activated for 15 minutes. After this time has elapsed the hood will turn off (motor and any light on).

**Lights indicator (E)** = The lights indicator will switch on when the lights are on at any level.

**Filters indicator (F)** = After 30 minutes of operation, the led of the filters indicator will switch on, not flashing indicating that the anti-grease filters have to be washed. To reset the function (with the hood off), press the Fan speed button for 5 seconds. After this operation, the led of the filters indicator turns off and the setting of the 30 hours starts again from the beginning.

After 120 hours the led will flash continuously. This means that the carbon filters have to be replaced (if present). To reset the function (with hood off) press the Fan speed button for 5 seconds. After this operation, the led of the indicator turns off and the setting starts again from the beginning

Clean air indicator (8).

With the hood off, press the Power button (1) for 5 seconds to activate the clean air function. This will switch on the motor at speed 1 for 10 minutes every hour. The light indicator will switch on without flashing and the led of the 1st speed will switch on. In the remaining 50 minutes the light indicator will flash. The function can be deactivated by pressing any button except for the lights one.

#### • **Controls (Fig.18):**

**NOTE:** With this command the appliance can also be controlled with a remote control to be requested as an accessory.

**Power key (A)** = If the appliance is set up to support other functions such as automatic openings, room lights, etc., this key enables these functions.

**Attention!** In some models this key does not enable any function and if pressed it turns on the corresponding LED for approximately 15 sec.

**-OFF key (B)** = Key for reducing speed and switching off.

**+ON key (C)** = From the **OFF** position, by pressing the **C** key once, the motor goes to 1st speed, twice for 2nd speed, three times for 3rd speed; at each speed change, the LED changes colour.

By pressing the **B** key, the speed reduces and the LED turns to the typical colour of the speed.

**Intensive key (D)** = With the motor running and at any speed, pressing the **D** key inserts the **INTENSIVE** speed (4th speed) for 10 minutes. During this function the LED flashes, and the speed LED previously set turns out.

After 10 minutes, the hood returns for the last set speed with the relative LED indication.

- If you wish to deactivate the function before the 10 minutes are up, press the **B** key.

- The **INTENSIVE** speed function will not activate when the hood is off.

**Light key (E)** = Pressing this key adjusts light intensity.

- There are three light intensity levels: high, medium, low.  
From the off position, press once for the high level, twice for the medium level, three times for the low level, and four times to turn the lights off.

Light intensity is cyclical: high, medium, low, off.

**Timer key (F)** = With any speed inserted (except for intensive speed) pressing this key activates the Timer function. The LED of the Timer key flashes and the speed LED remains on.

- 15 minutes after the count is over, the hood turns off (motor and lights).

• By pressing the **B** key for 2 seconds (with the hood up) the "**clean air**" function is activated.

This function activates the motor for 10 minutes everyr hour at 1st speed, during which the LED corresponding to the **B** key remains on.

During the remaining 50 minutes, the LED of the C key flashes with the motor off, while the **B** key LED remains on, indicating that the function is still active.

In order to deactivate the "**clean air**" function, press any key except for the LIGHTS.

**- Anti-grease/active charcoal filter saturation:**

- After **30 h** of operation, the LED of the **B** key begins to flash ; this means that the **anti-grease filters** must be washed.

- After **120 h** of operation the LED of the **E** key begins to flash; this means that the **charcoal filter** must be washed or replaced.

Once the clean filter has been put back in place, the electronic memory must be reset by pressing the **C** key for approximately **4 sec.** until it stops flashing and the 30 h/120 h setting restarts from zero .

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

## YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laitte on suunniteltu toimimaan joko imevän versiona (ilman poisto ulos - **kuva 1B**), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - **kuva 1A**) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (**kuva 1C**).

## TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Huoneilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

## Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen  
- Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.  
- Liitä laite sähkönsyöttöön pistokkeella, jossa on **sulake (3 A)**, tai **kaksivaiheisen** järjestelmän kahteen johtoon, jotka on suojattu **sulakkeella (3 A)**.


## 2. Varoitus!

**Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.**

- A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa**  
**B) Älä kosketa lamppuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen**  
**C) On kielletty liekittämästä ruokia liesituulettimen alla**  
**D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja**  
**E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen**  
**F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista**  
**Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.**  
**H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa**  
**I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdosta.**  
**L) Jos puhdistustoimenpiteitä ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.**

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen hävittäessään laitteen


asianmukaisella tavalla.

 Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkitty merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

## ASENNUSOHJEET

• **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.**  
 • **Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennustoimenpiteiden suorittamisen.**

## • Sähköinen liitäntä:

-Jos kilvessä on tunnus , tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei tarvitse maadoittaa. Noudata siten eristysluokkaa II koskevia ohjeita.

-Jos kilvessä  ole tunnusta , noudata eristysluokkaa I koskevia ohjeita.

## Eristysluokka II

Laitte on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon. Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen. Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:



RUSKEA = L linja  
 SININEN = N neutraali

## Eristysluokka I

## Varoitus:

Tämä laite on on valmistettu **luokassa I**, ja se on siksi kytkettävä maadoitettuun pistokkeeseen.

Sähköverkkoon kytkeminen on suoritettava seuraavien ohjeiden mukaisesti:

RUSKEA = L linja  
 SININEN = N neutraali  
 KELTAINEN / VERDE =  maadoitus  
 Neutraali johto on kytkettävä N-symbolilla merkittyyn napaan ja **KELTAINEN/VIHREÄ** johto on liitettävä maadoitussymbolia lähellä olevaan napaan .

## Varoitus:

Sähköliitännän yhteydessä on varmistettava että pistorasiassa maadoitettu pistoke.

Liesituulettimen asennuksen jälkeen on varmistettava että sähköliitäntäpistoke on helposti saatavilla.

Suorassa liitännässä sähköverkkoon, on laitteen ja verkon väliin laitettava moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

• Jos käytetään sähkö-, kaasua- tai induktiokeittotasoa,

vähimmäisetäisyyden tason ja liesituulettimen alhaisimman osan välillä tulee olla vähintään **65** cm. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 2) näin laitetta on helpompi käsitellä.

- Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

- Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatulosta ja lisätä meluisuutta.

- Paremmän imutuloksen saamiseksi laite on varustettu edessä olevalla aukolla. Tämä voidaan kytkeä mekaanisesti (vetäen luukku ulospäin **Kuva 2A**) tai elektronisesti (saatavilla ainoastaan **Kuvassa 18**) osoitettujen ohjaimien kanssa) omistettavasta versiosta riippuen. Elektroninen avaaminen tapahtuu painaen näppäintä "**D**" (**Kuva 18**) noin 4 sekuntia.

#### • Asennus seinälle

- Tee seinään merkki tuulettimen alaosan kohdalle kuva **4A** (huomioiden vähimmäisetäisyys keittotasosta).
- Aseta kiinnityssapluuna seinälle ollen tarkkana, että se on suorassa linjassa aiemmin seinään piirretyin viivan kanssa.
- Merkitse ja poraa kiinnitysreiät (**Kuva 4B**).
- - Kiinnitä 4 ruuvia **C**, ruuvaamalla niitä kokonaan kiinni, sekä proput (**kuva 4B**).
- Aseta laite seinälle ja kiinnitä se pysyvästi kiristäen 4 ruuvia **C** ja keskimäinen ruuvi **D** (**kuva 5**)
- Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.).
- Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

#### • Ilman koristehormia toimitettavien mallien asennus

##### - Imevä versio

- Irrota kupuosa **M** ja poista ritilä **E** (**Kuva 6A**).
- Työnnä sähköjohto **Kuvassa 6B** osoitetun kupuosan **M** aukon läpi
- Ota ohjain **H** ja aseta se sähköjohtoon ja aukon väliin.
- **Varoitus: liesituulettimen voidaan asentaa takana olevan ilmanpoistoaukon kanssa poistaen jalusta X moottorin kanssa ja kiertäen sitä kuten osoitettu Kuvassa 7. Poista myös seinäkiinnitysjalusta Y ja aseta se kuten osoitettu Kuvassa 7 käyttäen samoja ruuveja.**
- Liitä taipuisa putki **L** (ei toimitettu) liesituulettimeen valitun ilmanpoistoaukon sijainnin mukaisesti.
- Ylhäällä olevaa ilmanpoistoaukkoa varten katso **Kuvaa 8A**, kun taas takana olevan ilmanpoistoaukon tapauksessa katso **Kuvaa 8B**.
- Kiinnitä kupuosa **M** varoen, että se asetetaan kunnollisesti kiinnitystappeihin.

##### - Suodattava versio:

- Irrota kupuosa **M** ja poista ritilä **E** (**Kuva 6A**).
- Työnnä sähköjohto **Kuvassa 6B** osoitetun kupuosan **M** aukon läpi
- Ota ohjain **H** ja aseta se sähköjohtoon ja aukon väliin.
- Työnnä hiilisuodattimet liesituulettimen sisälle (**Kuva 3**)

- Kiinnitä kupuosa **M** varoen, että se asetetaan kunnollisesti kiinnitystappeihin (**kuva 9**).

#### • Koristehormin kanssa toimitettavien mallien asennus – imevä versio

- Ennen koristehormin asettamista tulee poistaa kupuosa **M**.
- Huolehdi sähkösyötön toimittamisesta koristehormin ulkokuoreen saakka.
- Jos laitteesi asennetaan imevänä tai ulkoista moottoria käyttävänä versiona, huolehdi, että sillä on ilmanpoistoaukko.
- Säädä ylemmän koristehormin tukijalustan leveys (**Kuva 11**).
- Sen jälkeen kiinnitä se sisäkattoon ruuveilla **A** (**Kuva 11**) siten, että se on suorassa linjassa liesituulettimen kanssa ja noudattaen osoitettua etäisyyttä sisäkatoista (**Kuva 10**).
- Liitä, joustavalla letkulla **L**, laippa **F** ilman poistoaukkoon (**Kuva 12**).
- Työnnä ylempi koristehormi alempaan ja tue se korin päälle (**Kuva 12**).
- Työnnä ylempää hormia tukijalustaan saakka ja kiinnitä se ruuveilla **B** (**Kuva 13**).

#### • Suodattava versio

##### Varoituis!

Jos halutaan muuttaa liesituulettimen **IMEVÄSTÄ** versiosta **SUODATTAVAKSI** versioksi, tulee tilata lisävarusteena hiilisuodattimet jälleenmyyjältä.

- Suodattimet asennetaan tuulettimen sisäpuolella olevaan imuryhmään kiertäen niitä 90 astetta kunnes pidike naksauttaa. (**Kuva 14**)
- Jos löydät pakkauksesta jalustan kuten osoitettu **Kuvassa 15**, tulee se kiinnittää liesituulettimeen toimitettujen ruuvien avulla.

Regeneroitava suodatun tulee asettaa jalustan sisälle, joka on asennettu aiemmin liesituulettimeen, ja kiinnittää kahdella tuella. (**Kuva 15**)

#### • Lisävarusteet

- Laite voidaan pyytää erityisten valojen kanssa. Jos omistamassasi versiossa on tämä toiminta, sen päälle kytkemiseksi paina **Kuvassa 2B** osoitettua näppäintä.

**VAROITUS:** Jos omistamassasi versiossa on **Kuvassa 18** osoitettu ohjaintoiminto eikä elektronista avustoimintaa, erityisvalot voidaan kytkeä päälle painaen näppäintä "**D**" (**Kuva 18**) noin 4 sekuntia. Valojen kytkemiseksi pois päältä paina samaa näppäintä noin 4 sekuntia.

- **Kuvassa 2B** kuvatulla mekaanisella avausjärjestelmällä varustetuille malleille voidaan tilata erityinen kehämusarja.

#### KÄYTTÖ JA HUOLTO-OHJEET

- Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia käytön jälkeen, jotta ruoanvalmistuksesta aiheutuneet käryt saadaan kokonaan pois huonetilasta. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiilisuodattimeen.
- **Rasvasuodattimen** tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.
- Tulipalovaaran ennaltaehkäisemiseksi, pese rasvasuodattimet käsin vähintään 2 kuukauden välein neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa alhaisessa lämpötilassa ja lyhyellä pesuohjelmalla.

- Muutamien pesukertojen jälkeen voi syntyä värinmuutoksia. Tämä ei oikeuta valituksen kautta osien mahdolliseen vaihtoon.

• **Aktiivihiihsuodattimia** käytetään ilman puhdistamiseen, joka palautetaan huoneeseen ja jonka tehtävänä on vähentää ruoanvalmistuksen aikana syntyviä epämiellyttäviä hajuja.

- Ei regeneroituvat aktiivihiihsuodattimet tulee vaihtaa korkeintaan 4 kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajasta, ruoanvalmistustavasta ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä.

- Aktiivihiihsuodattimet tulee pestä käsin, neutraaleja ja hankaamattomia pesuaineita käyttämällä tai astianpesukoneessa korkeintaan 65°C lämpötilassa (pesujakso tulee suorittaa kokonaan ilman astioita). Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta, irrota muoviosat, anna pehmukseen kuivua uunissa vähintään 15 minuutin ajan korkeintaan 100°C lämpötilassa. Säilyttääksesi regeneroitavan hiihsuodattimen toiminnan tehokkaana, suorita tämä toimenpide 2 kuukauden välein. Ne tulee vaihtaa korkeintaan 3 vuoden välein tai kun pehmuste vahingoittuu.

• **Ennen rasvasuodattimien ja regeneroitavien aktiivihiihsuodattimien asentamista on tärkeää, että ne ovat kuivuneet kunnolla.**

• **Puhdista liesituuletin säännöllisesti sekä sisältä että ulkoa käyttäen riepua, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai nestemäisillä neutraaleilla ei-hankaavilla pesuaineilla.**

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lampujen keskimääräistä käyttöikää.

• Jos laite on varustettu hajavalolla, sitä voidaan käyttää pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun.

• **Varoitukset:** liesituulettimen puhdistukseen ja vaihtoon sekä suodattimien puhdistukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tulipalovaaran. Näin ollen suositellaan annettujen ohjeiden noudattamista.

• **Halogeenilampujen vaihtaminen (Kuva 16).**

Kaikkiväristen lampujen vaihtamiseksi irrota lamppu löystyttään sitä varovasti lampunpidikkeestä käyttäen apuna pienintä tylyppäistä ruuvitalttaa tai vastaavaa välinettä.

**VAROITUS! Kun suoritat tätä toimenpidettä, varo naarmuttamasta liesituuletinta.**

Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput.

• **Ohjaimet: (Kuva 17)**

**HUOMAA:** Tämän ohjaimen avulla voidaan säätää laitetta myös kaukosäätimellä, jonka voit pyytää lisävarusteena.

**Näppäin Power (A)=** Käynnistys/sammutusnäppäin käynnistää ja sammuttaa koko liesituulettimen (moottorin ja valot).

Näppäintä käsiteltäessä moottori käynnistyy 1. nopeudella.

**Näppäin Fan speed (B)=** Asennosta OFF paina kerran 1. nopeutta varten, kaksi kertaa 2. nopeutta varten, kolme kertaa 3. nopeutta varten. Tehonopeuden asettamiseksi paina näppäintä 5 sekunnin ajan liesituulettimen sen hetkisestä asennosta riippumatta. Jokaisen nopeuden yhteydessä syttyy ainoastaan yksi merkkivalo, joka osoittaa asetetun nopeuden. Tehonopeus osoitetaan vilkkuvalla 3. nopeuden merkkivalolla. (4. nopeus) 10 minuuttia, jonka jälkeen liesituuletin palaa viimeksi asetettuun nopeuteen.

Tehonopeuden poistamiseksi paina näppäintä power ja liesituuletin sammuu tai paina näppäintä Fan speed ja nopeus palaa aiemmin asetettuun nopeuteen. Liesituulettimen nopeus jaksollisen toiminnan kanssa.

**Näppäin light (C)=** Valojen tasoja on kolme: korkea, normaali, alhainen.

Sammutetusta asennosta työnää kerran korkea tasoa varten, kahdesti normaalitasoa varten, kolmesti alhaista tasoa varten ja neljä kertaa valojen sammuttamiseksi.

Valojen taso vaihtuu jaksollisesti: korkea, normaali, alhainen, sammutettu.

**Näppäin timer (D)=** Minkä tahansa nopeuden kanssa (lukuun ottamatta tehonopeutta) painettaessa näppäintä kytketään päälle timer 15 minuutiksi. Ajanlaskun lopuksi liesituuletin sammuu (moottori ja mahdollisesti päällä olleet valot).

**Valojen merkkivalo (E)=** Valojen merkkivalo syttyy, kun valot palavat millä tasolla tahansa.

**Suodattimien merkkivalo (F)=** 30 toimintatunnin jälkeen suodattimien merkkivalo syttyy vilkkumatta ja tulee pestä rasvasuodattimet. Toiminnon nollaus tapahtuu (liesituuletin sammutettuna) painaen näppäintä Fan speed noin 5 sekuntia. Tämän toimenpiteen jälkeen suodattimien osoittimen merkkivalo sammuu ja 30 tunnin asetus käynnistyy nollasta. 120 tunnin jälkeen merkkivalo vilkkuu jatkuvasti. Tämä tarkoittaa sitä, että tulee vaihtaa hiihsuodattimet (jos asennettu). Toiminnon nollaus tapahtuu (liesituuletin sammutettuna) painaen 5 sekuntia näppäintä Fan speed. Tämän toimenpiteen jälkeen osoittimen merkkivalo sammuu ja asetus käynnistyy uudelleen nollasta.

Puhtaana ilman merkkivalo (8)

Liesituuletin sammutettuna painettaessa 5 sekunnin ajan näppäintä Power (1) kytketään toiminto clean air. Tämä käynnistää moottorin 1. nopeudella 10 minuutiksi joka tunti. Merkkivalo syttyy sekä jää palamaan kiinteäksi ja lisäksi 1. nopeuden merkkivalo syttyy. Muiden 50 minuutin kuluessa merkkivalo vilkkuu. Toiminto kytketään pois päältä painaen mitä tahansa näppäintä paitsi valojen näppäintä.

- **Ohjaukset (Kuva 18):**

**HUOMAA:** Tämän ohjaimen avulla voidaan säätää laitetta myös kaukosäätimellä, jonka voit pyytää lisävarusteena.

**Näppäin Power (A) =** Jos laite on varustettu muilla toiminnolla kuten automaattinen avaus, huonevalo yms., tämä näppäin kytkee päälle kyseiset toiminnot.

**Varoitukset!** Joissakin malleissa tämä näppäin ei käynnistä mitään toimintoa ja jos sitä painetaan, vastaava led-valo syttyy palamaan noin 15 sekunniksi.

**Näppäin-OFF (B) =** Näppäin nopeuden vähentämiseen ja sammuttamiseen.

**Näppäin +ON (C) = OFF-asennossa,** painamalla näppäintä C yhden ainoan kerran moottori siirtyy 1. nopeudelle, painamalla kaksi kertaa 2. nopeudelle, kolme kertaa 3. nopeudelle. Joka kerta kun nopeus vaihtuu, LED-valon väri vaihtuu.

Jos näppäintä B painetaan, nopeus pienenee ja LED-valo vaihtuu nopeudelle tyypilliseen väriin.

**Tehonäppäin (D) =** Moottorin käydessä millä ohjelmoidulla nopeudella tahansa, painamalla näppäintä D kytketään päälle TEHONOPEUS (4. nopeus) 10 minuutiksi. Tämän toiminnan aikana LED-valo vilkkuu ja edellä asetetun nopeuden LED-valo sammuu.

10 minuutin kuluttua liesituuletin palaa viimeksi asetettuun nopeuteen ja vastaava LED-valo palaa.

- Jos haluat kytkeä toiminnon pois päältä ennen kuin 10 minuuttia on kulunut umpeen, paina näppäintä B.

- Kun liesituuletin on sammutettu TEHONOPEUS ei käynnisty.

**Näppäin Light (E) =** Tätä näppäintä painamalla säädetään valojen voimakkuutta.

- Valojen tasoja on kolme: korkea, keski, alhainen.

Sammutetusta asennosta työnää kerran korkea tasoa var-

ten, kahdesti keskitasoa varten, kolmesti alhaista tasoa varten ja neljä kertaa valojen sammuttamiseksi. Valojen taso vaihtuu jaksollisesti: korkea, keski, alhainen, sammutettu.

**Näppäin Timer (F)** = Minkä tahansa nopeuden kanssa (lukuun ottamatta tehonopeutta) painettaessa näppäintä kytetään päälle Timer. Timer-näppäimen LED-valo vilkkuu ja nopeuden LED-valo jää päälle.

- 15 minuutin kuluttua ajanlaskun jälkeen, liesituuletin sammuu (moottori ja mahdolliset valot palavat).

- Painamalla näppäintä **B** 2 sekunnin ajan (liesituuletin sammutettuna) "**clean air**" -toiminto kytkeytyy päälle.

Tämä toiminto käynnistää moottorin 10 minuutiksi kerran tunnissa 1. nopeudella, jonka aikana näppäintä **B** vastaava LED-valo jää päälle.

Jäljelle jäävien 50 minuutin aikana näppäimen **C** LED-valo vilkkuu moottori sammutettuna kun taas näppäimen **B** LED-valo jää palamaan. Tämä on merkinä siitä, että toiminto on yhä päällä.

"**clean air**" -toiminnon kytkemiseksi pois päältä, paina mitä tahansa näppäintä VALONÄPPÄINTÄ lukuun ottamatta.

- **Rasvasuodattimien/aktiivihiihisuodattimien kyllästymisen:**

- **30 käyttötunnin** kuluttua näppäimen **B** LED-valo alkaa vilkkua. Se on merkinä siitä, että **rasvasuodattimet** tulee pestä.

- **120 käyttötunnin** kuluttua näppäimen **E** LED-valo alkaa vilkkua. Se on merkinä siitä, että **hiihisuodattimet** tulee pestä tai vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on asetettu paikoilleen, nollaa elektroninen muisti painamalla näppäintä **C** noin 4 sekunnin ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta ja 30/120 tunnin asetus alkaa nollasta.

**LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.**

## GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - **Fig.1B**), filterversjon (resirkulere luft innvendig - **Fig.1A**) eller versjon med ekstern motor (**Fig.1C**).

## SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

### Før modellen kobles til det elektriske systemet:


Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.  
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.  
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et støpselet med sikring 3A eller til de to ledningene til bifasen beskyttet av en sikring 3A.

## 2. Advarsel!

**En noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.**

- A) Ikke kontrollere filtrens tilstand mens avtrekket er i bruk
- B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget
- C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket
- D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann
- E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr
- F) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid
- G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking
- H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen
- I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet
- L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.


 Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.


## INSTALLASJONSVEILEDNING

- **Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**
- **Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.**

### • Elektrisk tilkobling:

Merkl! Verifiser datamerket som finnes på innsiden av apparatet:

-Hvis symbolet  vises på platen, betyr det at ingen jordforbindelse må gjøres på apparatet, følg derfor instruksjonene for isolasjonsklasse II.

-Hvis symbolet  IKKE vises på platen, følg instruksjonene for isolasjonsklasse I.

### Isolasjonsklasse II

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord.

Støpselet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet.

Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpselet, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene.

Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder

### Isolasjonsklasse I


#### Merk deg følgende:


Dette apparatet tilhører **klasse I**, av elektriske apparater og må derfor kobles til jordet kontakt.

Tilkoblingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:

BRUN = L linje

BLÅ = N nøytral

GUL/ GRØNN =  jording

Den nøytrale tråden må kobles til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/ GULE**, tråden må kobles til pluggen nær jordings symbolet .

#### Merk deg følgende:

Ved elektrisk tilkobling må man forsikre seg om at kontakten er jordet.

Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen.

Ved direkte påkobling til strømmettet er det nødvendig å sette inn en flerpolbryter mellom apparatet og strømmettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

Hvis komfyren er elektrisk, gass eller induksjon, må minsteavstanden mellom denne og den nedre delen av viften være minst **65 cm**. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (**Fig.2**) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- Inledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

• For en bedre oppsugingsevne er apparatet utstyrt med en åpning foran.

Denne kan utføres mekanisk (ved å trekke døren utover **Fig. 2A**) eller elektronisk (finnes bare tilgjengelig med kommandoene angitt i **Fig. 18**) alt etter som versjonen som innehas. Den elektroniske åpningen skjer ved å trykke på tasten "D" (**Fig. 18**) i cirka 4 sekunder.

#### • Veggmontering

- Merk av nedre del av kjøkkenventilatoren på veggen **Fig.4A** (ta hensyn til minimumsavstand fra koketoppen).

- Plassere festeskinnen på veggen, se til at linjen tilsvare den som er merket av på veggen, som beskrevet i forrige avsnitt.

- Merke av og bore festehullene (**Fig. 4B**).

- Fest de 4 skruene **C** uten å skru dem fullstendig til, sammen med ekspansjonshylsene (**Fig.4B**).

- Plassere apparatet til veggen og fest det definitivt ved å trekke de 4 skruene **C** samt den midtre skruen **D** (**Fig. 5**).

- Ta i bruk skruer og pluggen som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc).

- Om skruer og pluggen følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

#### • Installasjon for modeller uten dekorative hetter

##### - Avtrekksversjon

- Hekte løs kuppelen **M** og fjern gitteret **E** (**Fig. 6A**).

- La matekabelen passere i hullet på kuppelen **M** angitt i figur **Fig. 6B**.

- Ta kableklemmen **H** og plassere den mellom matekabelen og hullet.

- **Advarsel: Det er mulig å installere avtrekket med luftutgang bak, ved å fjerne bøylen X med motoren og dreie den, som vist i Fig. 7**

**Fjern også veggfestebøylen Y og plassere den som angitt i Fig. 7 ved bruk v de samme skruene.**

-Koble det bøyelige røret **L** (følger ikke med) til kjøkkenviften, på grunnlag av valg av posisjon for tømmehullet for luft. For øvre lufttømming se **Fig. 8A**, mens for bakre lufttømming se **Fig. 8B**.

- Fest kuppelen **M** og pass på at den hekter seg fullstendig til festestiftene.

##### - Filterversjon

- Hekte løs kuppelen **M** og fjern gitteret **E** (**Fig. 6A**).

- La matekabelen passere i hullet på kuppelen **M** angitt i figur **Fig. 6B**.

- Ta kableklemmen **H** og plassere den mellom matekabelen og hullet.

- Sett inn filterene med aktivt kull i avtrekket (**Fig. 3**).

- Fest kuppelen **M** og pass på at den hekter seg fullstendig til festestiftene.

#### • Installasjon for modeller med dekorative hetter

##### - Avtrekksversjon

- Før de dekorative hettene installeres, må kuppelen **M** fjernes.

- Sett opp el-tilførselen innenfor den dekorative hettekanalens plassopptak.

- Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsuging av luft.

- Justere bredden til støttebøylen til den øvre dekorative hettekanalen (**Fig. 11**).

Deretter skal den festes til taket slik at den står i akse med kjøkkenventilen ved hjelp av skruene **A** (**Fig. 11**) idet avstanden fra taket som angitt i (**Fig. 10**) overholdes.

- Koble flensen **F**, ved hjelp av et bøyelig rør **L**, til tømmehullet for luft (**Fig. 12**).

- Legg inn den øvre dekorative dekkkanalen inn i den nedre dekorative dekkkanalen og støtt den mot rammen (**Fig. 12**).

- Trekk ut den øvre dekorative dekkkanalen frem til bøylen og fest den ved hjelp av skruene **B** (**Fig. 13**).

##### • Filterversjon

##### Advarsel!

For å kunne omforme viften fra **EKSTRAKTORVIFTE** til **FILTERVIFTE** må karbonfilterne bestilles hos leverandøren som tilbehør.

- Filterene må festes til inhaleringsgruppen som befinner seg inni viften. De sentraliseres til denne og dreies 90 grader inntil utløsning av stansmekanismen (**Fig. 14**).

- 1- Hvis du i emballasjen finner en bøyle som angitt i **Fig. 15** må den festes til avtrekket ved hjelp av skruene som følger med.

Det gjenvinnbare filteret må settes inn i bøylen som er installert på forhånd på avtrekket, og festes med to små bøyler. (**Fig. 15**)

##### • Ekstra

- Det er mulig å be om å få apparatet levert med funksjonen "belysning". Hvis versjonen du innehar er utstyrt, med denne funksjonen, trykk på tasten angitt i **Fig. 2B** for å sette den i gang.

**ADVARSEL:** Hvis din modell har en styring som angitt i **Fig. 18** og ingen elektronisk åpning, er det mulig å sette i gang funksjonen "belysning" ved å trykke på tasten "D" (**Fig. 18**) i 4 sekunder. For å slå av lysene, trykke på den samme tasten igjen i 4 sekunder.

- Fjern modellen med mekanisk åpning avbildet i **Fig. 2B** er det mulig å be om settet for omkretsende oppsuging.

#### BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfilterene minst

hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til erstatning.

• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes ut i rommet med en ny. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.

- Aktive kullfilter som kan regenereres må vaskes for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskemiddel eller i oppvaskmaskin på maks 65°C (hele vaskesyklusen må utføres og uten servise). Fjern overflødig vann uten å skade filteret, fjern delene i plast, og la matten tørke i ovnen i minst 15 minutter med en temperatur på maks 100 °C. For å beholde funksjonen til kullfilteret som kan regenereres må denne operasjonen gjentas hver 2. måned. Disse må byttes minst hvert 3. år eller når matten er skadet.

• **Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive kullfilterne er det viktig å disse er helt tørre.**

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskemiddel uten skureeffekt.**

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• Dersom apparatet er utstyrt med innvendig lys kan dette brukes over lengre tid for en generell belysning i rommet.

• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

• **Utskifting av halogene lyspærer (Fig.16).**

For å kunne erstatte de dikroiske lampene, ta forsiktig ut lampen fra lampeholderen ved hjelp av en liten flat skrutrekker eller et lignende verktøy.

**VENNLIGST MERK! Når du utfører denne operasjonen, se til at du ikke riper opp viften.**

Skift ut pærene med nye av samme type.

• **Kommandoer: (Fig.17)**

**MERK:** Med denne kontrollen er det mulig å styre apparatet også med en fjernkontroll som må forespørres som tilbehør.

**Strømknapp (A)** = på/av-knapp slår hele viften på eller av (motor og lys).

Ved å trykke på knappen starter motoren ved 1. hastighet.

**Viftehastighetsknapp (B)** = Fra AV-stillingen, trykk én gang for 1. hastighet, to ganger for 2. hastighet og tre ganger for 3. hastighet. For å aktivere den intensive hastigheten, trykk på knappen i 5 sekunder uansett tilstand på viften. For hver hastighet vil kun den lysdioden som indikerer innstilt hastighet lyse. Den intensive hastigheten indikeres ved at lysdioden som indikerer hastighet 3 blinker. Varigheten på den intensive hastigheten er 10 minutter; etter denne tiden er utløpt, vil viften gå tilbake til siste innstilte hastighet.

For å kunne fjerne den intensive hastigheten, trykk på strømknappen, og viften vil slås av, eller trykk på viftehastighetsknappen, og hastigheten går tilbake til den forrige innstilte hastigheten. Hastigheten på viften med syklustrend.

**Lysknapp (C)** = Det er tre lysnivåer: Høyt, medium, lavt.

Fra av-stillingen trykker du én gang for høyt nivå, to ganger

for medium nivå og tre ganger for lavt nivå og fire ganger for å slå av lysene.

Lysnivåene har en syklustrend: Høyt, medium, lavt, av.

**Timer-knapp (D)** = Med enhver hastighetstype (eksklusiv den intensive hastigheten) aktiveres Timer-funksjonen i 15 minutter ved å trykke på knappen. Etter denne tiden er utløpt, vil apparatet slås av (motor og alle lys som er på).

**Lysindikator (E)** = Lysindikatoren vil slås på når lysene er på ved hvilket som helst nivå.

**Filterindikator (F)** = Etter 30 minutters drift, vil lysdioden for filterindikatoren slås på, ingen blinking indikerer at fettfiltrene må vaskes. For å tilbakestille funksjonen (med viften av), trykk på viftehastighetsknappen i 5 sekunder. Etter denne operasjonen slås lysdioden for filterindikatoren av, og innstillingen for de 30 timene starter på nytt fra begynnelsen av.

Etter 120 timer vil lysdioden blinke kontinuerlig. Dette betyr at karbonfiltrene må skiftes ut (hvis de finnes). For å tilbakestille funksjonen (med viften av), trykk på viftehastighetsknappen i 5 sekunder. Etter denne operasjonen slås lysdioden for indikatoren av, og innstillingen starter på nytt fra begynnelsen av.

Renluftsindikator (8):

Med viften av, trykk på strømknappen (1) i 5 sekunder for å aktivere renluftsfunksjonen. Dette vil slå på motoren på hastighet 1 i 10 minutter hver time. Lysindikatoren vil slås på uten å blinke, og lysdioden til 1. hastighet vil slås på. I de resterende 50 minuttene vil lysindikatoren blinke. Funksjonen kan deaktiveres ved å trykke på hvilken som helst knapp, unntatt lysknappen.

- **Kommandoer: (Fig.18):**

**MERK:** Gjennom denne kommandoen kan man styre apparatet med en fjernkontroll, levert som tilleggsutstyr.

**Power tast (A)** = Hvis apparatet også er laget for å støtte andre funksjoner, som automatiske åpninger, rombelysning, osv., aktiverer denne tasten følgende funksjoner.

**Vær oppmerksom!** På enkelte modeller aktiverer ikke denne tasten noen som helst funksjon, og hvis den trykkes ned lyser tilhørende led i cirka 15 sek.

**-OFF tast (B)** = Tast for redusering av hastighet og slukking.

**+ON tast (C)** = Når man trykker en gang på tast C fra OFF posisjon, starter motoren på hastighet 1, ved to trykk på hastighet 2 og ved tre trykk på hastighet 3. LED endrer farge ved hvert hastighetsbyste.

Når man trykker på tast B reduseres hastigheten og LED opptar fargen som tilhører den nye hastigheten.

**Intensiv tast (D)** = Når man trykker på tast D, med motor i drift og fra en hvilken som helst innstilt hastighet, innføres hastigheten INTENSIV (hastighet 4) i 10 minutter. I løpet av denne funksjonen blinker tilhørende LED, mens LED for forrige innstilte hastighet slår seg av.

Når de 10 minuttene er over går hetten tilbake til siste innstilte hastighet, med signalisering gjennom tilhørende LED.

- Hvis man ønsker å deaktivere funksjonen før de 10 minuttene er over, trykker man på tast B.

- Når hetten er av er det ikke mulig å aktivere INTENSIV-funksjonen.

**Light tast (E)** = Ved å trykke på denne tasten regulerer man lysstyrken.

- Det finnes tre lysstyrkenivå: høyt, middels, lavt.

Fra slukket posisjon trykker man en gang for høyt nivå, to ganger for middels nivå, tre ganger for lavt nivå og fire ganger for å slå av lysene.

Lysenes nivå har syklisk forløp: høyt, middels, lavt, slukket.

**Timer tast (F)** = Funksjonen Timer aktiveres fra en hvilken som helst innført hastighet (bortsett fra Intensiv) ved å tryk-

ke på selve tasten. Timer-tastens LED blinker, mens LED for hastighet fortsetter med å lyse.

- Når det har gått 15 minutter slår hetten seg av (motor og eventuelle antente lys).

- Ved å trykke på tast **B** i 2 sekunder (med slukket hette) aktiveres funksjonen "**clean air**".

Denne funksjonen aktiverer motoren ved første hastighet i 10 minutter hver time. LED for tast **B** lyser under disse minuttene.

Under de resterende 50 minuttene blinker LED for tast **C** med slukket motor, mens LED for tast **B** fortsetter med å lyse. Dette signaliserer at funksjonen fremdeles er virksom.

For å deaktivere funksjonen "**clean air**" trykker man på en hvilken som helst tast, bortsett fra den for LYS.

**- Mettet fettbindende filter/kullfilter aktivert:**

- Etter **30 t** med drift begynner LED for tast **B** å blinke, dette betyr at det **fettbindende filteret** må vaskes.

- Etter **120 t** med drift begynner LED for tast **E** å blinke, dette betyr at **kullfilteret** må **vaskes eller byttes ut.**

Etter at man har plassert det rene filteret tilbake på plass, må den elektroniske hukommelsen tilbakestilles. Trykk på tast C i cirka 4 sekunder, helt til den slutter å blinke og innstillingen for 30 t/120 t starter på null.

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT**

**OBSERVERA**

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - **Fig.1B**), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus - **Fig.1A**) eller version med yttre motor (**Fig.1C**).

**SÄKERHETSFORESKRIFTER**

- Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

**Innan apparaten kopplas till elnätet:**

- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.  
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.  
- Anslut strömförsörjningsaggregatet via en stickkontakt med en **säkring på 3A** eller till **tvåfasanslutningens** två trådar som ska skyddas av en **säkring på 3A**.

**2. Observera!**

**I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.**

- A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.**
- B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.**
- C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.**
- D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och försäkra brand.**
- E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.**
- F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.**
- G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.**
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.**
- I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.**
- L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.**

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet

2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.





Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas som hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshandtering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

**INSTALLATIONS INSTRUKTIONER**

- **Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**
- **Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförarbetet.**

**• Elanslutning:**

Obs! Kontrollera märkskylten som sitter inuti utrustningen:  
- Om symbolen  anges på märkskylten innebär detta att utrustningen inte ska jordanslutas. Följ därför anvisningarna i isolationsklass II.  
- Om symbolen  **INTE** anges på märkskylten ska anvisningarna i isolationsklass I följas.

**Isoleringsklass II**

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla


**Isoleringsklass I****Observera!**


Denna utrustning är konstruerad i enlighet med **klass I**, och ska därför anslutas till en jordad kontakt.

Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:

BRUN = L-linje

BLÅ = N-nolla

GULGRÖN =  jord

Nollkabeln ska anslutas till klämman med **N**-symbolen, medan den **GULGRÖNA** kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

**Observera!**

Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning.

När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge.

Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara

dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

- Om spishällen som används är av typ elektrisk, gas eller induktion, ska minimiavståndet mellan spishällen och spisfläktens nedersta del vara minst **65** cm. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träas utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten plöbjas (**Fig.2**).
- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska håll för luftuttömning anordnas.

- Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

- För en bättre utsugningskapacitet är utrustningen försedd med en främre öppning. Denna kan manövreras antingen mekaniskt (dra luckan utåt **Fig. 2A**) eller elektroniskt (endast med kommandona som visas i **Fig. 18**), beroende på vilken modell som du har. Den elektroniska öppningen sker genom att trycka ned knappen **"D"** (**Fig. 18**) i cirka 4 sek.

#### • Fastsättning på väggen

- Märk kåpans nedre sida på väggen (tänk på minsta avstånd från kokplattan) (**Fig. 4A**).
- Placera fastsättningsmallen på väggen. Se till att linjen överensstämmer med linjen som du har markerat i föregående punkt.
- Markera och borra fästhålen (**Fig.4B**).
- Fäst expansionspluggarna och de 4 skruvarna **C** utan att skruva fast dem fullständigt (**Fig.4B**).
- Placera utrustningen på väggen och fäst den definitivt genom att dra åt de 4 skruvarna **C** och skruv **D** i mitten (**Fig.5**).
- För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.).
- Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

#### • Installation för modeller utan skorstenståp

##### - Insugande version

- Haka loss kupolen **M** och ta bort gallret **E** (**Fig. 6A**).
- Låt passera nätkabeln genom springan på kupolen **M** som markeras i **Fig. 6B**.
- Ta kabelgenomföringen **H** och placera den mellan nätkabeln och springan.
- **Observera!** Det går att installera kåpan med bakre luftutlopp genom att ta bort bygel **X** med motorn och vrida den, se **Fig. 7**

**Ta även bort väggfästbygel **Y** och placera den enligt beskrivningen i **Fig. 7. Använd samma skruvar.****

- Anslut det flexibla röret **L** (ingår inte) till kåpan, beroende på valet av öppningen för luftutloppet.
- Angående det övre luftutloppet hänvisas till **Fig. 8A** och nedre luftutloppet till **Fig. 8B**.
- Fäst huvan **M**. Var uppmärksam på att den hakar fast korrekt i fästsprintarna.

##### - Filtreerande version

- Haka loss kupolen **M** och ta bort gallret **E** (**Fig. 6A**).
- Låt passera nätkabeln genom springan på kupolen **M** som markeras i **Fig. 6B**.
- Ta kabelgenomföringen **H** och placera den mellan nätkabeln och springan.
- Sätt in kolfiltren i kåpan (**Fig. 3**).
- Fäst huvan **M**. Var uppmärksam på att den hakar fast korrekt i fästsprintarna. (**Fig.9**)

#### • installation för modeller med skorstenståp

##### - Insugande version

- Dessa kan beställas från återförsäljaren. Innan skorstenståporna installeras ska huvan **M** tas bort. (**Fig.6A**)
- Förbered elmatningen inom skorstenståpens yttre mått.
- Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska håll för utsugning av luften förberedas.
- Reglera bredden för den övre skorstenståpens stödbyggl (**Fig. 11**).
- Fäst sedan stödbygeln i taket så att den är i linje med din spiskåpa med skruvarna **A** (**Fig. 11**). Ta hänsyn till avståndet till taket, enligt anvisningarna i (**Fig. 10**).
- Anslut flänsen **F** till hålet för utluft (**Fig. 12**) med det flexibla röret **L**.
- Stick in den övre skorstenståpan inuti den nedre skorstenståpan och stöd den ovanpå den bärande ramen (**Fig.12**)
- Dra ut den övre skorstenståpan upp till bygeln och fäst den med skruvarna **B** (**Fig.13**).

##### - Filtreerande version

##### Observera!

Beställ filtren med aktivt kol som tillbehör hos din återförsäljare för att omvandla kåpan från **INSUGANDE** version till **FILTREERANDE**.

- Filtren måste sättas på plats i fläktenheten inuti kåpan och skall vridas i 90 grader till stoppläge. (**Fig. 14**).
- Om bygeln som indikeras i **Fig.15** ingår i emballaget, ska denna fästas på kåpan med de medleverade skruvarna. Det rengöringsbara filtret ska sättas in i bygeln som har installerats tidigare på kåpan och fästas med de två mindre byglarna. (**Fig. 15**)

##### • Tillval

- Det går att beställa en utrustning med funktionen "serviceljus". Om din modell har denna funktion kan du trycka på knappen som markeras i **Fig. 2B** för att aktivera denna funktion.

**OBSERVERA!** Om din modell har kommandot som visas i **Fig.18** och inte den elektroniska öppningen går det att aktivera funktionen "serviceljus" genom att trycka ned knappen **"D"** (**Fig. 18**) i 4 sekunder. För att stänga av lamporna, tryck ned samma knapp 4 sekunder.

- För modell med mekanisk öppning som visas i **Fig. 2B** kan satsen för perimeterutsugning beställas.

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.
- **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, bero-

ende på hur mycket utrustningen används.

- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.

- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.

• **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som åter-cirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de oönskade lukter som genereras av matlagning.

- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets typnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret rengörs.

- De återanvändbara aktivt kolfiltrena bör diskas för hand med neutralt icke-polerande diskmedel, eller i diskmaskin med en högsta temperatur på 65° C (tvättprogrammet måste göras utan annan disk). Ta bort överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort plastdelarna och torka den lilla dynan i ugnen i minst 15 minuter vid en temperatur på max 100° C. För att behålla det återanvändbara aktiva kolfiltrets effektiva funktion ska denna handling upprepas varannan månad. Dessa måste bytas ut minst vart tredje år eller när den lilla dynan är skadad.

• **Innan du sätter tillbaka avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**

• **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mildt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.

• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

• **Byta halogenlampor (Fig. 16).**

För att byta ut de dikroiska lamporna, koppla från lamporna genom att lossa dem från lamphållaren med en liten platt skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

**OBSERVERA! Var försiktig så att inte kåpan repas när detta moment utförs.**

Byt ut mot lampor av samma typ.

**Manöverfunktioner: (Fig.17)**

**OBS!** Med detta kommando går det även att styra utrustningen med en fjärrkontroll, som kan beställas som tillbehör.

**Power-knappen (A)**= Till- och fränknappen sätter på och stänger av hela kåpan (motor och lampor).

Genom att trycka på denna knapp startar motorn med den 1:a hastigheten.

**Fan speed-knapp (B)**= Med avstängd fläkt, tryck på knappen en gång för den 1:a hastigheten, två gånger för den 2:a hastigheten och tre gånger för den 3:e hastigheten. Tryck ned knappen i 5 sek för att starta intensivhastigheten, i vilket läge kåpan än befinner sig. För varje hastighet tänds endast lysdioden för inställd hastighet. Intensivhastigheten indikeras av att lysdioden för den 3:e hastigheten blinkar. Intensivhastigheten varar i 10 min, sedan återgår kåpan till tidigare inställd hastighet.

För att stänga av intensivhastigheten, tryck på till- och fränknappen och kåpan stängs av. Alternativt kan du trycka på Fan speed-knappen och hastigheten återgår till tidigare

inställd hastighet. Varje gång som knappen trycks ned ändras hastigheten cykliskt.

**Light-knapp (C)**= Det finns tre olika ljusstyrkenivåer: hög, medel och låg.

Från släckt läge, tryck en gång för den högsta nivån, två gånger för mellannivån, tre gånger för den lägsta nivån och fyra gånger för att släcka lamporna.

Lampnivåerna ändras i följande ordning: hög, medel, låg och släckt.

**Timer-knapp (D)**= När denna knapp trycks ned, oavsett vilken hastighet som är inställd (förutom intensivhastighet), aktiveras timerfunktionen i 15 min. När timertiden har gått ut stängs kåpan av (motorn stängs av och eventuella lampor släcks).

**Kontrollampa för lampor (E)**= Kontrollampen för lampor tänds när lamporna är tända, oavsett ljusstyrkenivå.

**Kontrollampa för filter (F)**= Efter 30 funktionstimmor tänds kontrollampen för filter (lysdiod) och lyser med fast sken för att signalera att det är nödvändigt att rengöra fettfiltren. Denna funktion återställs (med avstängd kåpa) genom att trycka ned Fan speed-knappen i 5 sek. När detta moment har utförts släcks lysdioden för filtersignalering och nedräkningen av de 30 funktionstimmorna börjar om på nytt.

Efter 120 timmar börjar lysdioden att blinka kontinuerligt. Detta innebär att kolfiltren (om sådana har monterats) ska bytas ut. Denna funktion återställs (med avstängd fläkt) genom att trycka ned Fan speed-knappen i 5 sek. När detta moment har utförts, släcks lysdioden för filtersignalering och nedräkningen startar om från noll.

Kontrollampa för ren luft (8)

Clean air-funktionen aktiveras (med avstängd kåpa) genom att trycka ned Power-knappen (1) i 5 sek. Denna funktion startar motorn i 10 minuter varje timme med 1:a hastigheten. Kontrollampen tänds och lyser med fast sken. Dessutom tänds lysdioden för den 1:a hastigheten. Under de återstående 50 min blinkar kontrollampen. Funktionen deaktiveras genom att trycka ned någon av knapparna, med undantag för lampknapparna.

- **Kommandon (Fig.18):**

**OBS:** Med detta kommando är det möjligt att kontrollera apparaten med en fjärrkontroll, som införskaffas som tillbehör.

**Strömknapp (A)** = Om apparaten är förberedd för andra funktioner såsom automatisk öppning, omgivningsbelysning, etc. aktiverar denna knapp dessa funktioner.

**Varning!** På vissa modeller aktiverar denna knapp inga funktioner och om den trycks in tänds lampan under cirka 15 sek.

**Knapp-OFF (B)** = Knapp för reducering av hastigheten och avstängning.

**Knapp +ON (C)** = Om knappen **C** trycks in en enda gång från läge **OFF**, går motorn till första hastigheten, två gånger för andra hastigheten, tre gånger för tredje hastigheten; för varje hastighetsbyte byter lampan färg.

Om man trycker in knappen **B** minskar hastigheten och lampan antar hastighetens typiska färg.

**Intensivknapp (D)** = När man trycker in knapp **D** med motorn igång och vilken hastighet som helst inställd, aktiveras INTENSIV hastighet (fjärde hastigheten) under 10 minuter; under denna funktion blinkar lampan och lampan för tidigare inställd hastighet släcks.

När 10 minuter gått återgår fläkten till senast inställda hastighet, med tillhörande visning av lampan.

- Om man vill deaktivera funktionen innan de 10 minuterna gått, tryck på knappen **B**.

- Med avstängd fläkt aktiveras INTENSIV hastighet inte.

**Ljusknapp (E)** = När man trycker på denna knappen regleras ljusets intensitet.

- Ljusstyrkorna är tre: hög, medel, låg.

Från avstängt läge, tryck en gång för hög nivå, två gånger för mellannivå, tre gånger för låg nivå, fyra gånger för att stänga av ljuset.

Ljusets nivåer har en cyklisk följd: högt, medel, lågt, avstängt.

**Timer-knapp (F)** = När knappen trycks in med vilken hastighet som helst inställd (med undantag för intensiv hastighet), aktiveras Timer-funktionen. Timer-knappens lampa blinkar och hastighetslampan förblir tänd.

- Efter 15 minuter från nedräkningens slut stängs fläkten av (motor och eventuella tända ljus).

- När man trycker på knappen **B** i 2 sekunder (med avstängd fläkt) aktiveras funktionen "**clean air**".

Denna funktion låter motorn gå i 10 minuter varje timme på första hastigheten, under vilka lampan som hör till knapp **B** förblir tänd.

Under de återstående 50 minuterna blinkar lampan som hör till knapp **C** med avstängd motor, medan lampan till knapp **B** förblir tänd, vilket visar att funktionen fortfarande är aktiv.

För att deaktivera funktionen "**clean air**" tryck på vilken knapp som helst med undantag för ljuset.

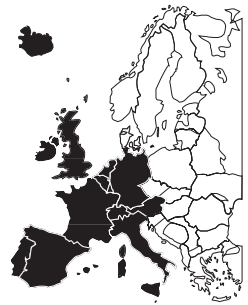
- **Igensatta flott/aktivt kolfilter:**

- Efter **30** funktionstimmar börjar lampan som hör till knapp **B** att blinka, vilket betyder att **flottfiltren** behöver tvättas.

- Efter **120** funktionstimmar börjar lampan som hör till knapp **E** att blinka, vilket betyder att **kolfiltren** ska tvättas eller bytas.

När det rena filtret har satts tillbaka måste man nollställa det elektroniska minnet genom att trycka på knapp C i cirka 4 sek. Tills den slutar blinka och inställningen av 30/120 timmar börjar om från noll.

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS**



3LIK0907